

**DEWALT®**

**[www.DeWALT.com](http://www.DeWALT.com)**

**D25303DH**

---

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>4</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den originalanweisungen</i> )	<b>9</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>15</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>20</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>26</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>32</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>38</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>44</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>49</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>55</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>60</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>65</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>71</b>

---

Figure 1

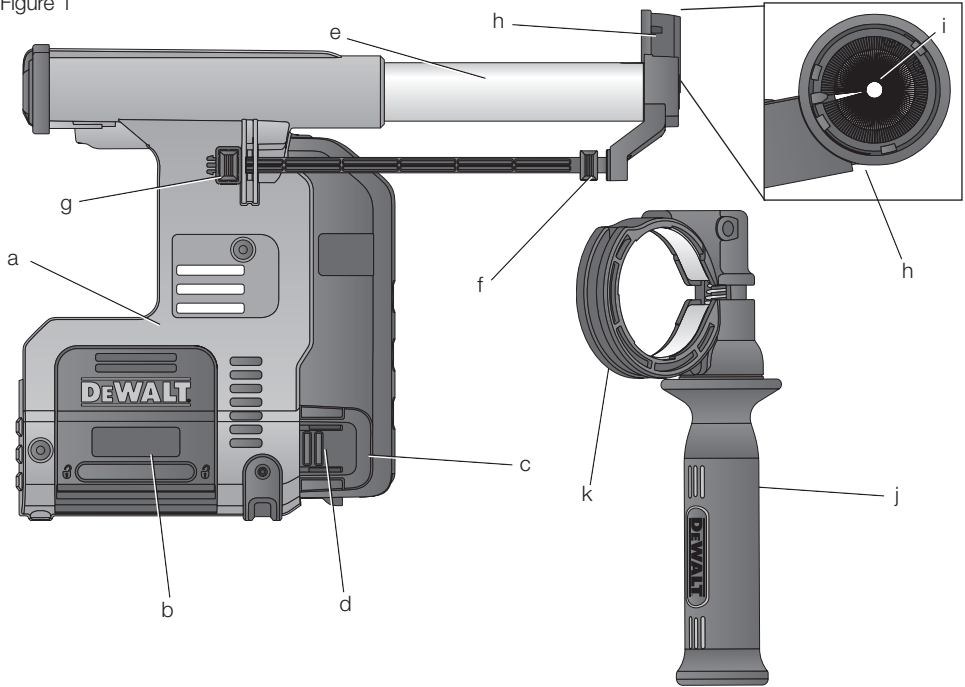


Figure 2

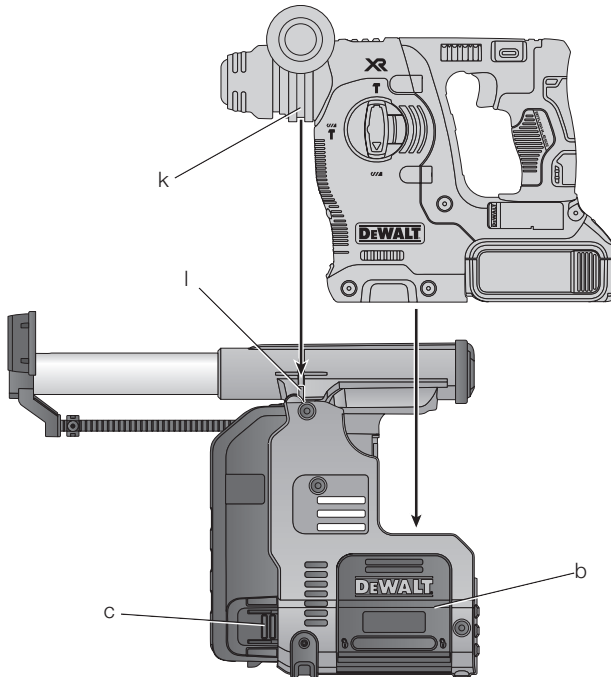


Figure 3

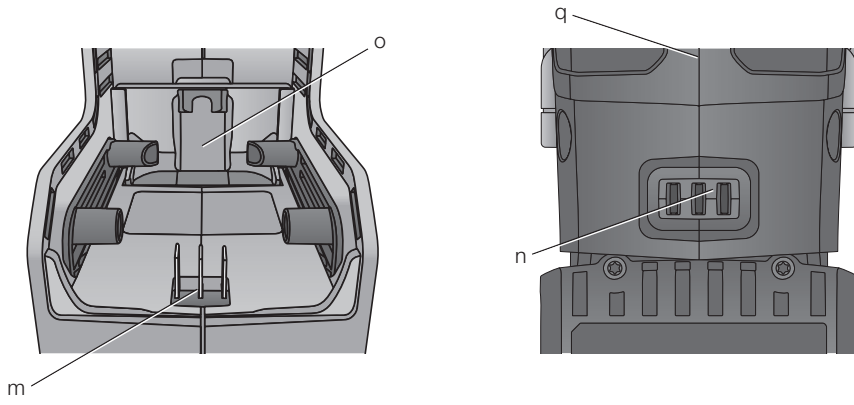


Figure 4

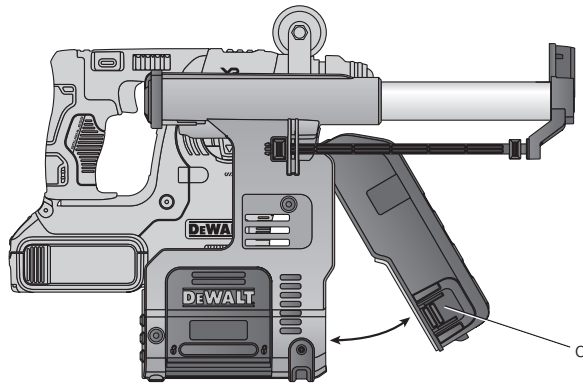


Figure 5

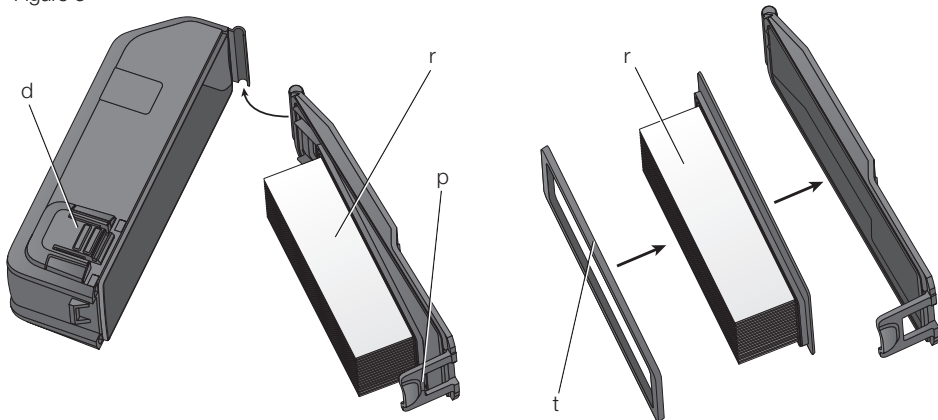


Figure 6

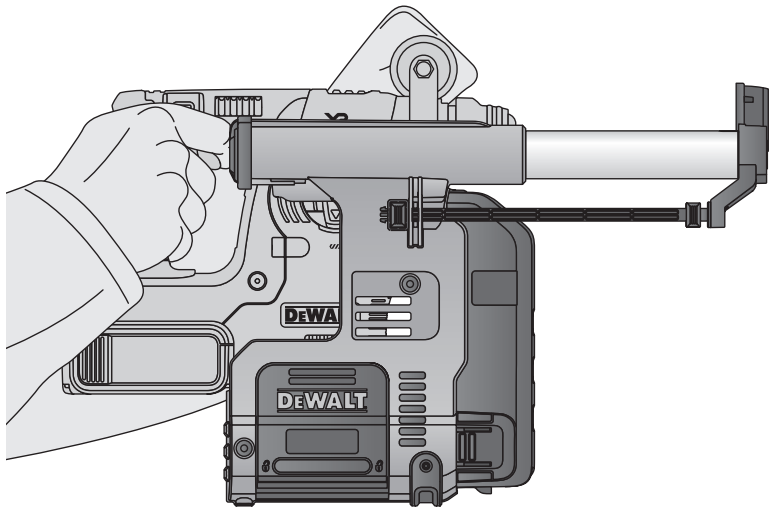
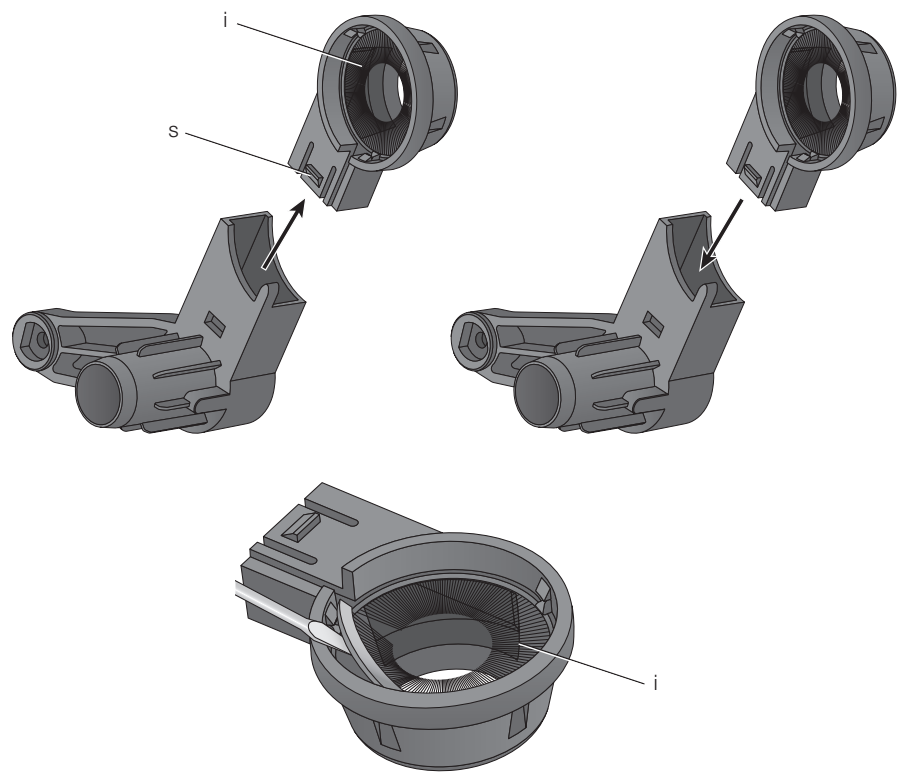


Figure 7



# STØVOPSAMLINGSSYSTEM D25303DH

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. De mange års erfaringer i forbindelse med produktudvikling og innovation gør DEWALT til én af de mest pålidelige partnere med henblik på professionelle brugere af værktøjsmaskiner.

## Tekniske Data

	D25303DH	
Kontakttryk	N	60
Maks. slaglængde	mm	125
Maks. borediameter	mm	16
Spænding	V	18

## Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskaade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskaade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

## Sikkerhedsinstruktioner



**ADVARSEL!** Overhold altid de sikkerhedsregulativer, der er gældende i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskaader.

Læs omhyggeligt hele betjeningsvejledningen, før du starter med at bruge udstyret. Se også betjeningsvejledningen for ethvert elværktøj, som skal bruges sammen med dette udstyr.

## GEM DENNE BETJENINGSVEJLEDNING TIL FREMTIDIG REFERENCE

## Generelle Sikkerhedsregler

### 1. Sørg for, at arbejdsområdet er rent.

Rodede områder og bænke giver anledning til skader.

### 2. Hold børn på afstand.

Lad ikke børn komme i kontakt med værktøjet eller forlængerledningen. Overvågning er påkrævet for personer under 16 år.

### 3. Brug et velegnet værktøj.

Den tilsigtede anvendelse er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Tving ikke små værktøjer eller udstyr til at udføre kraftige værktøjers opgaver. Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.



**ADVARSEL:** Hvis der udføres andre opgaver end dem, der anbefales i denne betjeningsvejledning med dette værktøj eller tilbehør eller udstyr, kan det medføre risiko for personskaade.

## EF-konformitetserklæring

MASKINDIREKTIV



STØVOPSAMLINGSSYSTEM  
D25303DH

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EU, EN 60745-1.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EC (indtil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016) og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Marcus Rempel  
 Vicepræsident for Maskinteknik  
 DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,  
 D-65510, Idstein, Tyskland  
 01.03.2015

## Ekstra Specielle Sikkerhedsregler for Støvopsamlingsystemer

- *Anvend ikke udstyret til boring i træ, stål eller plastik.*
- *Brug ikke udstyret til kerneboring.*
- *Brug ikke udstyret til kerneboring.*
- *Brug kun de elværktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).*
- *Brug ikke værktøjet under fugtige eller våde forhold.*
- *Tillad ikke at det bruges som legetøj. Stor agtpågivenhed er nødvendig, når det bruges af eller tæt ved børn.*
- *Brug det kun som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Brug kun det udstyr, der anbefales af producenten.*
- *Anbring aldrig genstande i åbninger. Anvend den aldrig med blokerede åbninger; hold den fri for støv, bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.*
- *Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele.*
- *Brug det ikke til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzin eller bruge det i områder, hvor der findes sådanne væsker.*

## Restrisici

De følgende risici er uløseligt forbundet med brugen af støvopsamlingsystemet:

- skader som følge af berøring af roterende dele eller varme dele på værktøjet

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.
- Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.

## Mærkning på Støvopsamlingsystem

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs betjeningsvejledningen før brug.

### DATAKODEPOSITION

Datokoden, som også inkluderer produktionsår, er trykt på husets overflade, som danner monteringssamlingen mellem værktøj og støvboks.

Eksempel:

2015 XX XX  
 Produktionsår

## Pakkeindhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvopsamlingsystem:
  - 1 Sidehåndtag
  - 1 Støvopsamlings hoved-/støvborste
- 1 Betjeningsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Beskrivelse (fig. 1–3, 5, 7)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- a. Støvopsamlingsystem
- b. Udløsningsknapper på fod
- c. Støvopsamlingsboks
- d. Udløsningsknapper på støvopsamlingsboks
- e. Teleskop
- f. Knap til justering af dybde
- g. Knap til justering af længde
- h. Støvopsamlingshoved
- i. Støvborste
- j. Sidehåndtag
- k. Støtterille til sidehåndtag
- l. Støttelokalisator til sidehåndtag
- m. Elektriske forbindelsesklemmer til støvopsamler
- n. Elektriske forbindelsesklemmer til borehammer
- o. Låse- og udløsningsско
- p. Åbningskrog til støvopsamlingsboks
- q. Hammerfod
- r. Filter

- s. Trykforbindelse
- t. Filterramme

### TILSIGTET BRUG

Dit støvopsamlingsystem D25303DH er blevet designet til opsamling af støv ved professionel hammerboring i murværk eller beton og med massive bor monteret på elværktøjet. Brug det IKKE til boring i plastik, træ eller metal.

Dette støvopsamlingsystem passer til DEWALT 18V trådløse SDS Plus®-hammere DCH253, DCH254 (kun TYPE 2), DCH273 og DCH274. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Støvopsamlingsystemet er et udstyr til brug sammen med professionelle elværktøjer.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

### El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at batteripakkens spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for at spændingen på din oplader svarer til spændingen på dit værktøj.



Din DEWALT oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en speciel ledning, der kan rekvireres fra DEWALT serviceorganisation.

### SAMLING OG JUSTERINGER



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

### På- og afmontering af støvopsamlingsystemet



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, skal du **ALTID**

anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret og strammet. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet.

### MONTERING AF STØVOPSAMLINGSSYSTEMET (FIG. 1, 3, 5)

1. Fjern borehovedet, sidehåndtaget og dybdejusteringsstangen, hvis monteret på borehammeren.
2. Fastgør det medfølgende sidehåndtag (j) på borehammeren.
3. Sørg for, at udløsningsknapperne på foden (b) trykkes ned og låses i den åbne position, inden du forsøger at sætte støvopsamlingsystemet fast på borehammeren.
4. Tryk låseskoen (o) ned med borehammerfoden (q). Sørg for, at rillen i sidehåndtagets krave passer til lokalisateur-elementet (l) på opsamleren. Udløsningsknapperne på foden (b) låses ind i skruenavene på borehammerfoden (q). De elektriske forbindelsesklemmer (n) i borehammerfoden vil blive oprettet efter de elektriske forbindelsesklemmer (m) i opsamlers fod.

### AFMONTERING AF SYSTEMET

Du afmonterer støvopsamlingsystemet ved at trykke på de to udløsningsknapper (b) på opsamlers fod og løfte borehammeren væk fra støvopsamlingsystemet (Fig. 2).

### FUNKTION



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** Læs altid og betjen værktøjet som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet.

### Slå fra og Til

Opsamlingsystemet starter automatisk, når der tændes for borehammeren.



## ELEKTRONISK UDSÆTTELSE AF SLUKNING

Når der er slukket for borehammeren, vil opsamlingsystemet fortsætte med at køre i nogle få sekunder for at støvsuge de sidste støvpartikler i de indvendige dele og opsamle støvet i støvopsamlingsboksen.

## Indstilling af Boreddybde (fig. 1)

Tryk på dybdejusteringsknappen (f) forrest på glideren og flyt den til den ønskede boreddybde. Udløs knappen.

## Justering af Borelængden (fig. 1)

1. Sæt det passende bor i.
2. Hold støvopsamlingshovedet (i) imod en mur (fig. 7).
3. Skub værktøjet for at få borehovedet til at røre ved overfladen (fig. 7).
4. Tryk på længdejusteringsknap (h) øverst på bagglideren og flyt den til den ønskede længde. Udløs knappen.
5. Træk forsigtigt værktøjssamlingen tilbage fra væggen og sørg for, at den fjederbelastede mekanisme ikke udløses.

## Tømning af Støvsamlern (fig. 1, 4, 5)



**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

Støvsamlern (c) skal tømmes, lige så snart som ydelsen bemærkes nedsat.

1. Tryk på udløsningsknapperne på støvopsamlingsboksen (d) og træk støvopsamlingsboksen væk fra støvopsamlingsystemet. Når krogmekanismen er fri for støvopsamlingsystemet, udløses den øverste sammenføjning også, hvormed støvopsamlingsboksen kan fjernes helt.
2. Tøm støvopsamlingsboksen (c) ved at holde den over en passende beholder for at opfange støvet i den. Løft udløsningskrogen (p) for at åbne støvopsamlingsboksen, så kanisteren udløses fra låget. Hvis støvopsamlingsboksen bankes forsigtigt, er det også lettere at fjerne evt. støv, der sidder fast i filteret. Når filterlåget og kanisteren er helt tomme, skal de sættes fast igen, og det skal sikres, at udløsningskrogen (p) sidder helt fast. Se figur 5.
3. Genmonter støvopsamlingsboksen på støvopsamlingsystemet ved først at indsætte den afrundede profil på den øverste forbindelse i fordybningen på støvopsamlingsystemet.

Drej støvopsamlingsboksen nedad, så udløsningsknapperne klikker på plads. Se figur 4.

## VEDLIGEHOOLD

Dit DEWALT støvopsamlingsystem er konstrueret til at arbejde i længere tidsperioder med et minimum af vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.



**ADVARSEL:** Brug kun DEWALT reservedele.

## Udskiftning af støvopsamlingsboksens filterelement (fig. 4, 5)



**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

1. Tryk på udløsningsknapperne på støvopsamlingsboksen (d) og træk støvopsamlingsboksen væk fra støvopsamlingsystemet. Når krogmekanismen er fri for støvopsamlingsystemet, udløses den øverste sammenføjning også, hvormed støvopsamlingsboksen kan fjernes helt.
2. Løft udløsningskrogen (p) for at åbne støvopsamlingsboksen, så boksen udløses fra låget.
3. Træk filterelementet (r) af låget.
4. Brug en skruetrækker til at fjerne filterrammen (t) fra låget.
5. Anbring et nyt filter i låget.
6. Sæt filterrammen over filteret, og skub det ind i låget, indtil det låses fast.
7. Sæt låget på kanisteren igen, og tryk det, så det låses fast.
8. Genmonter støvopsamlingsboksen på støvopsamlingsystemet ved først at indsætte den afrundede profil på den øverste forbindelse i fordybningen på støvopsamlingsystemet. Drej støvopsamlingsboksen nedad, så udløsningsknapperne klikker på plads.

## Udskiftning af Støvbørste (fig. 7)



**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

Støvbørsten slides under brug, og det vil blive nødvendigt at udskifte den.

1. Skub trykforbindelse(rne) på bagsiden af opsamlingshovedet, og træk den ud af hovedholderen.
2. Brug en skruetrækker til at fjerne støvbørsten (j) fra opsamlingshovedet.
3. Udskift støvbørsten med en ny.
4. Sørg for, at den åbne ende af støvbørsten sidder på opsamlingshovedets midterlomme.
5. Skub opsamlingshovedet tilbage i hovedholderen. Midterstiften stikker ind i den åbne ende af støvbørsten og fastholder den.



## Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

## Rengøring af Støvsamleren



**ADVARSEL:** Brug ikke en børste til at rengøre støvsamleren eller filteret.

Under intensiv brug kan støvsamleren blive fyldt op med støv. Se **Tømning af støvsamleren** under **Betjening**.

## Valgfrit Tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskaade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaftes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaftes særskilt.



Særskilt bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# STAUBABSAUGSYSTEM D25303DH

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

	D25303DH	
Kontaktdruck	N	60
Max. Hub	mm	125
Max. Bohrdurchmesser	mm	16
Spannung	V	18

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## Sicherheitshinweise



**WARNUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Vorsatzgerät benutzen. Lesen Sie auch das Handbuch des Elektrogeräts, mit dem Sie dieses Vorsatzgerät verwenden.

## BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF

## Allgemeines

### 1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

### 2. Halten Sie Kinder fern.

Sorgen Sie dafür, Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Kinder unter 16 Jahren müssen beaufsichtigt werden.

### 3. Benutzen Sie das richtige Werkzeug.

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.



**WARNUNG:** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehöerteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

## EG-Konformitätserklärung

### MASCHINENRICHTLINIE



### STAUBABSAUGSYSTEM D25303DH

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2004/108/EC (bis zum 19.04.2016), 2014/30/EU (ab dem 20.04.2016) und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an

DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.



Marcus Rempel  
Vizepräsident für Konstruktion  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11  
D-65510 Idstein, Deutschland  
01.03.2015



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Staubabsaugsysteme

- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nicht für Bohranwendungen in Holz, Stahl oder Plastik.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Kernbohranwendungen.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Meißelanwendungen.
- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DEWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrogeräte von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler. Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Setzen Sie das Werkzeug keiner Nässe aus.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bei der Verwendung in der Nähe von oder durch Kinder ist besondere Vorsicht geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Vorsatzgeräte.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Staub, Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.
- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.
- Niemals entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z.B. Benzin, aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Stoffe vorhanden sein können.

## Restrisiken

Bei der Verwendung des Staubabsaugsystems bestehen folgende Risiken:

- Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.
- Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.

## Markierungen auf dem Staubabsaugsystem

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

### DATUM CODE POSITION

Der Datumscode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Oberfläche des Gehäuses eingedruckt, die die Verbindung zwischen Werkzeug und Schmutzbehälter darstellt.

Beispiel:

2015 XX XX

Herstelljahr

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Staubabsaugsystem:
  - 1 Zusatzhandgriff
  - 1 Staubabsaugkopf/Staubbürste
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Beschreibung [Abb. (fig.) 1–3, 5, 7]



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Staubabsaugsystem
- b. Taste zum Lösen der Basis
- c. Staubfangbehälter
- d. Taste zum Lösen des Staubfangbehälters
- e. Verlängerung
- f. Taste Tiefeneinstellung
- g. Taste Längeneinstellung
- h. Absaugkopf
- i. Staubbürste
- j. Zusatzhandgriff
- k. Stütznut des Zusatzhandgriffs
- l. Positionierhilfe für Stütze des Zusatzhandgriffs
- m. Elektrische Anschlüsse des Staubabsaugsystems
- n. Elektrische Anschlüsse des Bohrhammers
- o. Verriegelungs- und Freigabeschuh
- p. Sperrklinke zum Öffnen des Staubfangbehälters
- q. Bohrerunterteil
- r. Filter
- s. Schnappanschluss
- t. Filterrahmen

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Staubabsaug-Verlängerungssystem D25303DH wurde zum Absaugen von Staub bei professionellen Hammerbohrungen in Mauerwerk oder Beton entwickelt, wobei massive Bohrspitzen am Elektrogerät befestigt sind. Verwenden Sie das Gerät NICHT für Bohranwendungen in Kunststoff, Holz oder Metall.

Dieses Staubabsaugsystem eignet sich für DEWALT 18V SDS Plus® Akku-Bohrhämmer DCH253, DCH254 (nur TYP 2), DCH273 und DCH274. Weitere Informationen über Elektrowerkzeuge von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler, Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Das Staubabsaug-Verlängerungssystem ist ein Vorsatzgerät zur Verwendung mit professionellen Elektrogeräten.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Überprüfen Sie auch, dass die Spannung des Ladegeräts der Ihres Stromnetzes entspricht.



Ihr DEWALT-Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT-Kundendienststelle erhältlich ist.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Akku oder trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

*Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.*

## Anbringen und Entfernen des Staubabsaugsystems



**WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät **IMMER** mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff. Bei Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### ANBRINGEN DES STAUBABSAUGSYSTEMS (ABB. 1, 3, 5)

1. Entfernen Sie Bohrspitze, Zusatzhandgriff und die Stange für die Tiefeneinstellung, falls am Bohrhämmer angebracht.
2. Befestigen Sie den mitgelieferten Zusatzhandgriff (j) am Bohrhämmer.
3. Stellen Sie sicher, dass die Tasten zum Lösen der Basis (b) in der geöffneten Position gedrückt und gesichert sind, bevor Sie versuchen, das Staubabsaugsystem am Bohrhämmer anzubringen.
4. Drücken Sie den Verriegelungsschuh (o) mit dem Bohrhämmerunterteil (q) nach unten. Stellen Sie sicher, dass die Nut am Rand des Zusatzhandgriffs mit der Positionierhilfe (l)

am Absaugsystem übereinstimmt. Die Tasten zum Lösen der Basis (b) rasten im Schraubendorn des Bohrhammerunterteils (q) ein. Die elektrischen Anschlüsse (n) im Bohrhammerunterteil richten sich an den elektrischen Anschlüssen (m) in der Absaugerbasis aus.

### ENTFERNEN DES SYSTEMS

Drücken Sie zum Entfernen des Staubabsaugsystems auf die beiden Lösetasten an der Absaugerbasis (b) und heben Sie den Bohrhammer vom Staubabsaugsystem ab (Abb. 2).

### BETRIEB



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Akku oder trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

*Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.*



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs die Betriebsanleitung Ihres Gerätes.

### Ein- und Ausschalten

Das Absaugsystem startet automatisch, sobald der Bohrhammer eingeschaltet wird.

#### ELEKTRONISCHE ABSCHALTVERZÖGERUNG

Das Absaugsystem läuft nach dem Abschalten des Bohrhammers noch ein paar Sekunden, um die restlichen Staubteilchen im Inneren zu entfernen und den Staub im Staubfangbehälter zu sammeln.

### Einstellen der Bohrtiefe (Abb. 1)

Drücken Sie die Taste zur Tiefeneinstellung (f) vorne am Schieber und bringen Sie sie in die gewünschte Bohrtiefe. Lassen Sie die Taste los.

### Einstellen der Bohrlänge (Abb. 1)

1. Setzen Sie die richtige Bohrspitze ein.
2. Richten Sie die Spitze des Staubabsaugers (i) gegen eine Wand (Abb. 7).
3. Drücken Sie das Werkzeug mit der Bohrspitze gegen die Wandfläche (Abb. 7).

4. Drücken Sie die Taste zur Längeneinstellung (h) oben auf dem hinteren Schieber und bringen Sie sie in die gewünschte Bohrtiefe. Lassen Sie die Taste los.
5. Ziehen Sie das gesamte Werkzeug vorsichtig von der Wand und achten Sie dabei darauf, dass sich der Federmechanismus nicht löst.

### Leeren des Staubbeutels (Abb. 1, 4, 5)



**WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Der Staubbeutel (c) muss geleert werden, sobald die Saugleistung merklich nachlässt.

1. Drücken Sie die Tasten zum Lösen des Staubfangbehälters (d) und ziehen Sie den Staubfangbehälter vom Staubabsaugsystem ab. Nachdem die Sperrklinke vom Staubabsaugsystem gelöst ist, löst sich auch die obere Verbindung, so dass der Staubfangbehälter vollständig abnehmbar ist.
2. Halten Sie den Staubfangbehälter (c) zum Entleeren des Staubs über einen geeigneten Behälter. Heben Sie Sperrklinke (p) an, um den Staubfangbehälter zu öffnen, wobei der Behälter vom Deckel getrennt wird. Leichtes Klopfen auf den Staubfangbehälter hilft, auch den im Filter sitzenden Staub zu entfernen. Wenn Filterdeckel und Behälter leer sind, setzen Sie sie wieder zusammen und stellen Sie dabei sicher, dass die Sperrklinke (p) richtig befestigt ist. Siehe dazu Abbildung 5.
3. Um den Staubfangbehälter wieder am Staubabsaugsystem anzubringen, setzen Sie zuerst das abgerundete Profil der oberen Verbindungsstelle in die Aussparung am Staubabsaugsystem. Kippen Sie den Staubfangbehälter nach unten, so dass die Lösetasten wieder einrasten. Siehe dazu Abbildung 4.

### WARTUNG

Ihr DEWALT Staubabsaugsystem wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Akku oder trennen Sie es vom

**Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie nur Ersatzteile von DEWALT.

## Austauschen des Filterelements des Staubfangbehälters (Abb. 4, 5)



**WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

1. Drücken Sie die Tasten zum Lösen des Staubfangbehälters (d) und ziehen Sie den Staubfangbehälter vom Staubabsaugsystem ab. Nachdem die Sperrklinke vom Staubabsaugsystem gelöst ist, löst sich auch die obere Verbindung, so dass der Staubfangbehälter vollständig abnehmbar ist.
2. Heben Sie Sperrklinke (p) an, um den Staubfangbehälter zu öffnen, wobei der Staubfangbehälter vom Deckel getrennt wird.
3. Ziehen Sie das Filterelement (r) vom Deckel ab.
4. Entfernen Sie mit einem Schraubendreher den Filterrahmen (t) vom Deckel.
5. Setzen Sie den neuen Filter in den Deckel ein.
6. Platzieren Sie den Filterrahmen auf dem Filter und drücken Sie ihn in den Deckel, bis er einrastet.
7. Bringen Sie den Deckel wieder am Behälter und lassen Sie ihn einschnappen.
8. Um den Staubfangbehälter wieder am Staubabsaugsystem anzubringen, setzen Sie zuerst das abgerundete Profil der oberen Verbindungsstelle in die Aussparung am Staubabsaugsystem. Kippen Sie den Staubfangbehälter nach unten, so dass die Lösetasten wieder einrasten.

## Austauschen der Staubbürste (Abb. 7)



**WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Die Staubbürste nutzt sich bei der Verwendung ab und muss ausgetauscht werden.

1. Drücken Sie auf den Schnappanschluss (s) an der Rückseite des Absaugkopfes und ziehen Sie ihn aus der Halterung.

2. Entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Staubbürste (f) aus dem Absaugkopf.
3. Ersetzen Sie die Staubbürste durch eine neue.
4. Achten Sie darauf, dass das offene Ende der Staubbürste in der Zentrierkerbe am Absaugkopf sitzt.
5. Drücken Sie den Absaugkopf wieder in seine Halterung. Der Zentrierstift steckt im offenen Ende der Staubbürste und sichert sie.



## Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## Reinigen des Staubbeutels



**WARNUNG:** Reinigen Sie den Staubbeutel oder -filter nicht mit einer Bürste.

Bei intensiver Nutzung verstopft der Staubbeutel durch den Staub. Siehe **Leeren des Staubbeutels** unter **Betrieb**.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

### Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



# DUST EXTRACTION SYSTEM

## D25303DH

### Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

	D25303DH	
Contact pressure	N	60
Max. stroke	mm	125
Max. drill diameter	mm	16
Voltage	V	18

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

### Safety Instructions



**WARNING!** Always observe safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the attachment. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this attachment.

**SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE**

### General Safety Rules

#### 1. Keep work area clear.

*Cluttered areas and benches invite injuries.*

#### 2. Keep children away.

*Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.*

#### 3. Use appropriate tool.

*The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.*



**WARNING:** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

### EC-Declaration of Conformity

#### MACHINERY DIRECTIVE



#### DUST EXTRACTION SYSTEM D25303DH

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1.

These products also comply with Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Marcus Rompel  
Vice President Engineering  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.03.2015



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Additional Specific Safety Rules for Dust Extraction Systems

- Do not use the attachment for drilling applications in wood, steel or plastic.
- Do not use the attachment in core drilling applications.
- Do not use the attachment for chiselling applications.
- Use only power tools recommended by DEWALT with this attachment. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit **www.dewalt.com**.
- Do not use the tool in damp or wet conditions.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.

## Residual Risks

The following risks are inherent to the use of the dust extraction system:

- injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

## Markings on Dust Extraction System

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

## DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and dust box.

Example:

2015 XX XX

Year of Manufacture

## Package Contents

The package contains:

- 1 Dust extraction system
    - 1 Side handle
    - 1 Dust extraction head/dust brush
  - 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
  - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1–3, 5, 7)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Dust extraction system
- Base release buttons
- Dust collection box
- Dust collection box release buttons
- Telescope
- Depth adjustment button
- Length adjustment button
- Dust extraction head
  - Dust brush
  - Side handle
  - Side handle support groove
  - Side handle support locator
- Dust extractor electrical connectors
- Rotary hammer electrical connectors
- Locking and release shoe
- Dust collection box opening catch
- Hammer foot
- Filter
- Snap-fit connector
- Filter frame

## INTENDED USE

Your dust extraction system D25303DH has been designed for the extraction of dust in professional hammerdrilling in masonry or concrete, and with solid drill bits mounted to the power tool. DO NOT use for drilling plastic, wood or metal.

This dust extraction system will fit DEWALT 18V cordless SDS Plus® hammers DCH253, DCH254 (TYPE 2 only), DCH273 and DCH274. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

The dust extraction system is an attachment for use with professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Attaching and Removing the Dust Extraction System



**WARNING:** To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control.

### TO ATTACH THE DUST EXTRACTION SYSTEM (FIG. 1, 3, 5)

1. Remove the drill bit, side handle and the depth adjustment rod, if attached to the rotary hammer.
2. Attach supplied side handle (j) to the rotary hammer.
3. Ensure the base release buttons (b) are depressed and locked in the open position before attempting to fit the dust extraction system to the rotary hammer.
4. Push the locking shoe (o) down with the rotary hammer foot (q). Make sure that the groove in the side handle collar fits to the locator element (l) on the extractor. The base release buttons (b) will lock into to the screw bosses of the rotary hammer foot (q). The electrical connectors (n) in the base of the rotary hammer will align with the electrical connectors (m) in the extractor base.

### TO REMOVE THE SYSTEM

To remove the dust extraction system, press the two extractor base release buttons (b) and lift the rotary hammer off the duct extraction system (Fig. 2).

## OPERATION



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** Always read and operate the tool as instructed in the tool instruction manual.

## Switching On and Off

The extraction system automatically starts when the rotary hammer is turned on.

## ELECTRONIC SWITCH-OFF DELAY

After turning the rotary hammer off, the extraction system will run for a few seconds longer to vacuum the remaining dust particles in the internal parts and collect the dust in the dust collection box.

### Setting the Drilling Depth (fig. 1)

Press the depth adjustment button (f) on the front of the slider and move it to the desired drilling depth. Release the button.

### Adjusting the Drill Length (fig. 1)

1. Insert the appropriate drill bit.
2. Hold the dust extraction head (h) against a wall.
3. Push the tool to make the drill bit touch the surface wall.
4. Press the length adjustment button (g) on top of the back slider and move it to the desired length. Release the button.
5. Gently withdraw the tool assembly from the wall, taking care that the spring-loaded mechanism does not release.

### Emptying the Dust Collector (fig. 1, 4, 5)



**WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

The dust collector (c) should be emptied as soon as the performance has noticeably decreased.

1. Press the dust collection box release buttons (d) and pull the dust collection box away from the dust extraction system. Once the catch mechanism is clear of the dust extraction system the upper joint will also release allowing the dust collection box to be removed completely.
2. To empty the dust collection box (c) position it over a suitable container to catch the dust contained within it. Lift up the release catch (p) to open the dust collection box, separating the canister from the lid. Gently tapping the dust collection box will encourage any dust trapped within the filter to also be removed. Once the filter lid and canister are empty reattach them, ensuring the release catch (p) is securely fastened. Refer to figure 5.
3. To reattach the dust collection box to the dust extraction system first insert the rounded profile of the upper joint into the recess on the dust extraction system. Pivot the dust collection box down so that the release buttons click back into place. Refer to figure 4.

## MAINTENANCE

Your DEWALT dust extraction system has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DEWALT replacement parts.

### Replacing the Dust Collection Box Filter Element (fig. 4, 5)



**WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

1. Press the dust collection box release buttons (d) and pull the dust collection box away from the dust extraction system. Once the catch mechanism is clear of the dust extraction system the upper joint will also release allowing the dust collection box to be removed completely.
2. Lift up the release catch (p) to open the dust collection box, separating the box from the lid.
3. Pull the filter element (r) off the lid.
4. Use a screwdriver to remove the filter frame (t) from the lid.
5. Place the new filter into the lid.
6. Put the filter frame over the filter and push it into the lid until it locks in place.
7. Reattach the lid to the canister and snap it closed.
8. Reattach the dust collection box to the dust extraction system first insert the rounded profile of the upper joint into the recess on the dust extraction system. Pivot the dust collection box down so that the release buttons click back into place.

### Replacing the Dust Brush (fig. 7)



**WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

The dust brush will wear during use and will need to be replaced.

1. Push the snap-fit (s) at the back of the extraction head, and pull it out of the head holder.
2. Use a screwdriver to remove the dust brush (i) out of the extraction head.
3. Replace the dust brush with a new one.
4. Make sure that the open end of the dust brush is positioned to the centering pocket at the extraction head.
5. Push the extraction head back into the head holder. The centering pin will stick into the open end of the dust brush and secure it in place.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Cleaning the Dust Collector



**WARNING:** Do not use a brush to clean the dust collector or filter.

During intensive use the dust collector becomes clogged with dust. Refer to **Emptying the Dust Collector** under **Operation**.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO D25303DH

## ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos Técnicos

D25303DH		
Presión de contacto	N	60
Carrera máx.	mm	125
Diámetro máx. del taladro	mm	16
Voltaje	V	18

## Definiciones: Pautas de Seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la **muerte** o una **lesión grave**.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría** ocasionar la **muerte** o una **lesión grave**.



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede** ocasionar una **lesión de poca o moderada gravedad**.

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede** ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Instrucciones de Seguridad



**ADVERTENCIA:** Observe siempre las normas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar el acoplamiento. Además, consulte el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este acoplamiento.

## GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS POSTERIORES

## Instrucciones Generales de Seguridad

### 1. Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

### 2. Mantenga alejados a los niños.

No permita que los niños toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

### 3. Utilice la herramienta apropiada.

En este manual se indica el uso previsto. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y en modo más seguro si se utiliza a la velocidad prevista.



**ADVERTENCIA:** El uso de accesorios o acoplamientos o la realización de cualquier operación con esta herramienta que sean distintos de los recomendados en este manual de instrucciones pueden dar lugar a lesiones personales.

## Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO  
D25303DH

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2004/108/CE (hasta el 19/04/2016), 2014/30/UE (a partir del 20/04/2016) y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.



Marcus Rompel  
Vicepresidente de Ingeniería  
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,  
D-65510, Idstein, Alemania  
01.03.2015



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Instrucciones de Seguridad Adicionales para Sistemas de Extracción de Polvo

- No utilice el acoplamiento para taladrar madera, acero o plástico.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de broca hueca.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de cincelado.
- Con este acoplamiento deberá usar solo las herramientas recomendadas por DEWALT. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local –consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados.
- No permita que la herramienta sea usada como juguete. Se deberá prestar especial atención cuando la herramienta sea usada por niños o cuando estos se encuentran cerca mientras se utiliza.
- Utilice la herramienta únicamente como se describe en este manual. Utilice solo los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- No introduzca ningún objeto en los orificios. No utilice si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de polvo, pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de los orificios y de las partes móviles.

- No utilice la herramienta para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina, o en lugares donde se hallen dichas sustancias.

## Riesgos Residuales

Los siguientes riesgos pueden derivarse del uso del sistema de extracción de polvo:

- lesiones causadas al tocar las piezas giratorias o las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar el accesorio.
- Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.

## Marcas en el Sistema de Extracción de Polvo

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

## POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que incluye también el año de fabricación, está impreso en la superficie del alojamiento que forma la unión de montaje de la herramienta y la caja de polvo.

Ejemplo:

2015 XX XX

Año de fabricación

## Contenido del Embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sistema de extracción de polvo:
  - 1 Empuñadura lateral
  - 1 Cabezal de extracción de polvo/escobilla para polvo
- 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.

- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Descripción (fig. 1–3, 5, 7)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- Sistema de extracción de polvo
- Botones de desenganche de la base
- Caja colectora de polvo
- Botones de desenganche de la caja colectora de polvo
- Telescopio
- Botón de ajuste de profundidad
- Botón de ajuste de longitud
- Cabezal de extracción de polvo
- Escobilla para el polvo
- Empuñadura lateral
- Ranura de soporte de la empuñadura lateral
- Pasador de posición del soporte de la empuñadura lateral
- Conectores eléctricos del extractor de polvo
- Conectores eléctricos del martillo rotatorio
- Zapata de bloqueo y desenganche
- Enganche de apertura de la caja colectora de polvo
- Pie del martillo
- Filtro
- Conector de colocación rápida
- Bastidor del filtro

### USO PREVISTO

El sistema de extracción de polvo D25303DH ha sido diseñado para la extracción de polvo del taladrado de percusión profesional de mampostería u hormigón, con brocas sólidas montadas en la herramienta. NO utilice este sistema para taladrar plástico, madera o metal.

Este sistema de extracción de polvo se adapta a los martillos sin cable DEWALT de 18 V SDS Plus® DCH253, DCH254 (solo tipo 2), DCH273 y DCH274. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local – consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

El sistema de extracción de polvo es un acoplamiento para usar con herramientas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

## Seguridad Eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje del paquete de baterías corresponda al indicado en la placa de características. Asegúrese también de que el voltaje del cargador corresponda al de la red eléctrica.



El cargador DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60335; por lo tanto no requiere cable de tierra.

Si el cable suministrado está dañado, deberá sustituirse con el cable especialmente preparado que se puede conseguir en la organización de servicio de DEWALT.

## ENSAMBLAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela del paquete de baterías o de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

## Colocar y Extraer el Sistema de Extracción de Polvo



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, utilice **SIEMPRE** la herramienta con la empuñadura lateral correctamente instalada y bien apretada. En caso contrario, la empuñadura lateral podría deslizarse durante el uso, con la consiguiente pérdida de control de la herramienta.

### PARA COLOCAR EL SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO (FIG. 1, 3, 5)

1. Quite la broca, la empuñadura lateral y la varilla de ajuste de profundidad, si están montadas en el martillo rotatorio.
2. Coloque la empuñadura lateral suministrada (j) en el martillo rotatorio.



3. Compruebe que los botones de desenganche de la base (b) estén apretados y bloqueados en la posición abierto antes de intentar colocar el sistema de extracción de polvo en el martillo rotatorio.
4. Apriete la zapata de cierre (o) contra el pie del martillo rotatorio (q). Compruebe que la ranura del colarín de la empuñadura lateral calce en el pasador de posición (l) del extractor. Los botones de desenganche de la base (b) se bloquearán en los resaltes del tornillo del pie del martillo rotatorio (q). Los conectores eléctricos (n) de la base del martillo rotatorio quedarán alineados con los conectores (m) de la base del extractor.

#### PARA EXTRAER EL SISTEMA

Para extraer el sistema de extracción de polvo, apriete los dos botones de desenganche de la base (b) y saque el martillo rotatorio del sistema de extracción de polvo (Fig. 2).

### FUNCIONAMIENTO



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela del paquete de baterías o de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Lea el manual de instrucciones de la herramienta y siga las instrucciones cuando utilice la herramienta.

### Encendido y Apagado

El sistema de extracción se pone en marcha automáticamente al encender el martillo rotatorio.

#### RETARDO DEL APAGADO ELECTRÓNICO

Después de apagar el martillo rotatorio, el sistema de extracción sigue funcionando unos segundos para aspirar las partículas de polvo restantes de las piezas internas y recoger el polvo en el colector de polvo.

### Fijación de la Profundidad de Perforación (fig. 1)

Apriete el botón de ajuste de profundidad (f) que se halla en la parte delantera de la corredera y desplácelo hasta la profundidad de perforación deseada. Suelte el botón.

### Ajuste de la Profundidad de Perforación (fig. 1)

1. Inserte la broca que corresponda.
2. Apoye el cabezal de extracción de polvo (i) contra una pared (fig. 7).
3. Empuje la herramienta hasta que la broca toque la superficie (fig. 7).
4. Apriete el botón de ajuste de longitud (h) que se halla en la parte superior de la corredera trasera y desplácelo hasta la longitud deseada. Suelte el botón.
5. Aleje delicadamente la herramienta ensamblada de la pared teniendo cuidado de que no se suelte el mecanismo de muelle.

### Vaciado del Colector de Polvo (fig. 1, 4, 5)



**ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

El colector de polvo (c) deberá vaciarse apenas se note un menor rendimiento.

1. Apriete los botones de desenganche de la caja colector de polvo (d) y saque la caja colector de polvo del sistema de extracción de polvo. Una vez que el mecanismo de enganche se libera del sistema de extracción de polvo, se suelta también la junta superior permitiendo extraer completamente la caja colector de polvo.
2. Para vaciar la caja colector de polvo (c), colóquela sobre un recipiente adecuado para recoger el polvo que contiene. Levante el desenganchador del enganche (p) para abrir la caja colector de polvo, separando el cartucho de la tapa. Al tocar suavemente la caja colector de polvo saldrá también el polvo atrapado en el filtro. Una vez que el cartucho y la tapa estén vacíos, vuélvalos a colocar y compruebe que el desenganchador del enganche (p) quede fijado bien firme. Consulte la Fig. 5.

3. Para volver a colocar la caja colectora de polvo en el sistema de extracción de polvo, coloque primero el perfil redondeado de la junta superior en el alojamiento del sistema de extracción de polvo. Haga girar hacia abajo la caja colectora para que los botones de desenganche vuelvan a hacer clic cuando encajen en su sitio. Consulte la Fig. 4.

7. Vuelva a colocar la tapa en el cartucho y ciérrala haciéndola encajar.
8. Vuelva a colocar la caja colectora de polvo en el sistema de extracción de polvo, coloque primero el perfil redondeado de la junta superior en el alojamiento del sistema de extracción de polvo. Haga girar hacia abajo la caja colectora para que los botones de desenganche vuelvan a hacer clic cuando encajen en su sitio.

## MANTENIMIENTO

El sistema de extracción de polvo DEWALT ha sido diseñado para funcionar por largos periodos con un mantenimiento mínimo. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela del paquete de baterías o de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Utilice solo piezas de repuesto DEWALT.

## Sustitución del elemento filtrante de la caja colectora de polvo (fig. 4, 5)



**ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

1. Apriete los botones de desenganche de la caja colectora de polvo (d) y saque la caja colectora de polvo del sistema de extracción de polvo. Una vez que el mecanismo de enganche se libera del sistema de extracción de polvo, se suelta también la junta superior permitiendo extraer completamente la caja colectora de polvo.
2. Levante el desenganchador del enganche (p) para abrir la caja colectora de polvo, separando la caja de la tapa.
3. Saque el elemento filtrante (r) de la tapa.
4. Use un tornillo para extraer el bastidor del filtro (t) de la tapa.
5. Coloque el nuevo filtro en la tapa.
6. Coloque el bastidor del filtro sobre el filtro y empújelo dentro la tapa hasta que se bloquee en su sitio.

## Sustitución de la Escobilla para el Polvo (fig. 7)



**ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

La escobilla para el polvo se desgasta con el uso y debe sustituirse.

1. Empuje el conector de colocación rápida (s) de atrás del cabezal de extracción y sáquelo del soporte del cabezal.
2. Use un destornillador para extraer la escobilla de polvo (l) del cabezal de extracción.
3. Sustituya la escobilla de polvo con una nueva.
4. Compruebe que la parte abierta de la escobilla de polvo esté colocada en el bolsillo de centrado del cabezal de extracción.
5. Vuelva a empujar el cabezal de extracción en el soporte del cabezal. El pasador de centrado se inserta en la parte abierta de la escobilla de polvo y la fija en su lugar.



## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni

sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

## Limpeza del Colector de Polvo



**ADVERTENCIA:** No use cepillos para limpiar el colector de polvo o el filtro.

Con el uso intensivo el colector se atasca con el polvo. Consulte **Vaciado del colector de polvo** del apartado **Funcionamiento**.

agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **www.2helpU.com**.

## Accesorios Opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el Medio Ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un

# SYSTÈME D'ASPIRATION DES POUSSIÈRES

## D25303DH

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Fiche Technique

		D25303DH
Pression de contact	N	60
Course max.	mm	125
Diamètre max. de perçage	mm	16
Tension	V	18

### Définitions : Consignes de Sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort** ou des **dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort** ou des **dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs** ou **moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

### Consignes de Sécurité



**AVERTISSEMENT !** Afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, observer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'accessoire. Consultez également le manuel d'instructions de chaque outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet accessoire.

### CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR LE CONSULTER LORS DE PROCHAINES UTILISATIONS

### Consignes de Sécurité Générales

1. **Conserver votre aire de travail propre et bien rangée.**

*Le désordre augmente les risques d'accident.*

2. **Tenir les enfants éloignés.**

*Assurez-vous que les enfants restent bien hors de portée de l'outil et du câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.*

3. **Utiliser l'outil adéquat.**

*L'usage prévu est décrit dans ce manuel d'instructions. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.*



**AVERTISSEMENT** : L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux avec cet outil autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

### Déclaration de conformité CE

#### DIRECTIVES MACHINES



### SYSTÈME D'EXTRACTION DES POUSSIÈRES

#### D25303DH

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/EC, EN 60745-1.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2004/108/CE (jusqu'au 19/04/2016), 2014/30/UE (à partir du 20/04/2016) et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Marcus Rompel  
Vice Président de l'Ingénierie  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
01.03.2015



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

## Instructions Complémentaires Relatives à la Sécurité des Systèmes d'aspiration des Poussières

- Ne pas utiliser cet accessoire pour des applications de perçage dans le bois, l'acier ou le plastique.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de perçage avec foret trépan.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de rainurage.
- Utiliser cet accessoire uniquement avec les outils électriques recommandés par DEWALT pour cet accessoire. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Ne pas exposer l'outil à l'humidité.
- Ne laissez pas l'outil être utilisé comme un jouet. Faites très attention lorsqu'il est utilisé par ou à proximité des enfants.
- Utilisez-le uniquement selon les indications de ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas avec les ouvertures obstruées. Tenez-les libres de toutes poussières, peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.

- Tenez les cheveux, vêtements flottants, doigts et toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.
- Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne l'utilisez pas dans des lieux où ces liquides peuvent être présents.

## Risques Résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation du système d'aspiration des poussières :

- blessures causées par le contact avec les pièces pivotantes ou les pièces chaudes de l'outil

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.
- Risques pour la santé causés par la respiration de la poussière causée lors du travail dans le béton et/ou la maçonnerie.

## Marquages sur le Système d'aspiration des Poussières

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

### POSITION DU CODE DE DATE

Le code de date, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur la surface du boîtier qui forme le joint de montage entre l'outil et le collecteur à poussière.

Exemple :

2015 XX XX

Année de fabrication

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Système d'aspiration des poussières :
  - 1 Poignée latérale
  - 1 Tête d'aspiration des poussières/brosse à poussière
- 1 Manuel d'instructions

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (fig. 1–3, 5, 7)



**AVERTISSEMENT** : Ne modifiez jamais l'outil électrique ou l'une de ses pièces. Dans le cas contraire, des dégâts ou des blessures peuvent se produire.

- Système d'extraction des poussières
- Bouton de libération de la base
- Collecteur de poussières
- Boutons de libération du collecteur de poussières
- Manchon télescopique
- Bouton de réglage de profondeur
- Bouton de réglage de longueur
- Tête d'extraction des poussières
- Brosse à poussières
- Poignée latérale
- Rainure support de la poignée latérale
- Emplacement du support de la poignée latérale
- Connecteurs électriques de l'extracteur de poussières
- Connecteurs électriques du marteau rotatif
- Semelle de verrouillage et de déverrouillage
- Loquet d'ouverture du collecteur de poussières
- Pied du marteau
- Filtre
- Connecteur encliquetable
- Châssis de filtre

### USAGE PRÉVU

Votre système d'aspiration des poussières D25303DH a été conçu pour l'aspiration des poussières lors du perçage à percussion professionnel dans la maçonnerie ou le béton et avec des forets pleins montés sur l'outil électrique. NE PAS l'utiliser pour le perçage du plastique, du bois ou du métal.

Ce système d'extraction des poussières est compatible avec les marteaux DEWALT 18V sans fil SDS Plus®DCH253, DCH254 (TYPE 2 uniquement), DCH273 et DCH274. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Le système d'aspiration des poussières est un accessoire à utiliser avec des outils électriques professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

## Sécurité Électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du bloc batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension de votre chargeur correspond à celle du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécialement préparé disponible auprès du service technique DEWALT.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie ou du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

## Montage et Démontage du Système d'aspiration des Poussières



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessures personnelles, utilisez **TOUJOURS** l'outil avec la poignée latérale correctement installée et solidement serrée. Dans le cas contraire, la poignée latérale peut glisser pendant l'utilisation de l'outil et entraîner une perte de contrôle.

### FIXATION DU SYSTÈME D'ASPIRATION DES POUSSIÈRES (FIG. 1, 3, 5)

1. Retirez le foret, la poignée latérale et la tige de réglage de profondeur, s'ils sont installés sur le marteau.
2. Fixez la poignée latérale (j) sur le marteau rotatif.

- Assurez-vous que les boutons de libération de la base (b) sont enfoncés et verrouillés en position ouverte avant d'installer le système d'extraction des poussières sur le marteau rotatif.
- Poussez la semelle de verrouillage (o) vers le bas avec le pied du marteau (q). Assurez-vous que la rainure sur le collier de la poignée latérale s'engage dans son emplacement (l) sur l'extracteur. Les boutons de libération de la base (b) se verrouillent sur les bossages de vis du pied du marteau rotatif (q). Les connecteurs électriques (n) de la base du marteau rotatif s'alignent avec les connecteurs électriques (m) de la base de l'extracteur.

### RETRAIT DU SYSTÈME

Pour retirer le système d'extraction des poussières, appuyez sur les deux boutons de libération de la base de l'extracteur (b) et soulevez le marteau rotatif hors du conduit du système d'extraction (Fig. 2).

### UTILISATION



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie ou du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.



**AVERTISSEMENT :** respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



**AVERTISSEMENT :** lisez et utilisez toujours l'outil selon les indications du manuel d'instructions de l'outil.

### Mise en Marche et Arrêt

Le système d'extraction démarre automatiquement lorsque le marteau rotatif est mis en marche.

#### DÉLAI D'ARRÊT ÉLECTRONIQUE

Après avoir éteint le marteau rotatif, le système d'extraction continue de fonctionner pendant quelques secondes afin d'aspirer les particules de poussière restées dans les pièces internes et de les recueillir dans le collecteur de poussières.

### Réglage de la Profondeur de Perçage (fig. 8)

Appuyez sur le bouton de réglage de profondeur (f) à l'avant du curseur et déplacez-le à la profondeur de perçage désirée. Relâchez le bouton.

### Réglage de la Longueur de Perçage (fig. 7, 9)

- Introduisez le foret approprié.
- Tenez la tête d'aspiration des poussières (i) contre un mur (fig. 7).
- Poussez l'outil pour faire toucher le foret sur la surface (fig. 7).
- Appuyez sur le bouton de réglage de longueur (h) au-dessus du curseur arrière et déplacez-le sur la longueur désirée. Relâchez le bouton.
- Retirez lentement l'ensemble de l'outil du mur en prenant soin que le mécanisme à ressort ne se libère pas.

### Vider le Collecteur de Poussière (fig. 1, 4, 5)



**AVERTISSEMENT :** Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués pendant cette procédure.

Le collecteur de poussières (c) doit être vidé dès que les performances sont sensiblement amoindries.

- Appuyez sur les boutons de libération du collecteur de poussières (d) et tirez le collecteur hors du système d'extraction. Une fois le mécanisme de capture retiré du système d'extraction des poussières, le joint supérieur est également libéré, ce qui permet de complètement retirer le collecteur de poussières.
- Pour vider le collecteur de poussières (c), placez-le au-dessus d'un container adapté pour recevoir les poussières qu'il contient. Soulevez le loquet d'ouverture (p) pour ouvrir le collecteur ce qui sépare le réservoir du couvercle. Le fait de taper doucement le collecteur permet de retirer également toutes les poussières coincées dans le filtre. Une fois le couvercle du filtre et le réservoir vidés, refixez-les en vous assurant que le loquet de libération (p) est fermement fixé. Consultez la figure 5.
- Pour refixer le collecteur de poussières au système d'extraction, insérez d'abord le profilé rond du joint supérieur dans l'encoche du système d'extraction des poussières. Faites pivoter le collecteur vers le bas de façon que les boutons de libération se clipsent en position. Consultez la figure 4.

## MAINTENANCE

Ce système d'aspiration des poussières DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT :** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie ou du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.*



**AVERTISSEMENT :** *N'utilisez que des pièces de rechange DEWALT.*

### Remplacement de l'élément filtre du collecteur de poussières (fig. 4, 5)



**AVERTISSEMENT :** *Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués pendant cette procédure.*

1. Appuyez sur les boutons de libération du collecteur de poussières (d) et tirez le collecteur hors du système d'extraction. Une fois le mécanisme de capture retiré du système d'extraction des poussières, le joint supérieur est également libéré, ce qui permet de complètement retirer le collecteur de poussières.
2. Soulevez le loquet d'ouverture (p) pour ouvrir le collecteur ce qui sépare le réservoir du couvercle.
3. Tirez l'élément filtrant (r) hors du couvercle.
4. Utilisez un tournevis pour retirer le châssis du filtre (t) du couvercle.
5. Placez le nouveau filtre dans le couvercle.
6. Placez le châssis du filtre sur le filtre et poussez-le dans le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.
7. Refixez le couvercle sur le réservoir et enclenchez-le pour le fermé.
8. Refixez le collecteur de poussières au système d'extraction en insérant d'abord le profilé rond du joint supérieur dans l'encoche du système d'extraction des poussières. Faites pivoter le collecteur vers le bas de façon que les boutons de libération se clipsent en position.

### Remplacement de la Brosse à Poussière (fig. 7)



**AVERTISSEMENT :** *Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*

La brosse à poussière s'utilisera pendant l'utilisation et devra être remplacée.

1. Poussez le connecteur encliquetable (s) à l'arrière de la tête d'extraction et tirez-la hors du porte-tête.
2. Utilisez un tournevis pour retirer la brosse à poussières (i) de la tête d'extraction.
3. Remplacez la brosse à poussières par une neuve.
4. Assurez-vous que l'extrémité ouverte de la brosse à poussières soit positionnée sur la poche de centrage de la tête d'extraction.
5. Repoussez la tête d'extraction dans le porte-tête. Le goujon de centrage se colle dans l'extrémité ouverte de la brosse à poussières et la fixe en place.



### Entretien



**AVERTISSEMENT :** *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*



**AVERTISSEMENT :** *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*



## Nettoyage du Collecteur de Poussière



**AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas de brosse pour nettoyer le collecteur de poussière ou le filtre.

Pendant l'utilisation intensive, le collecteur de poussière peut s'obstruer avec la poussière.

Reportez-vous à **Vider le collecteur de poussière** sous **Utilisation**.

## Accessoires en Option



**AVERTISSEMENT** : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI D25303DH

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

## Dati Tecnici

		D25303DH
Pressione di contatto	N	60
Corsa max.	mm	125
Diametro di foratura max.	mm	16
Tensione	V	18

## Definizioni: Istruzioni di Sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

## Istruzioni di Sicurezza



**AVVERTENZA!** Seguire sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.

Prima di adoperare l'accessorio, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Fare anche riferimento al manuale di istruzioni degli eventuali apparati elettrici utilizzati con il presente attrezzo.

## CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

## Norme Generali di Sicurezza

### 1. Tenere pulita l'area di lavoro.

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

### 2. Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.

Non permettere che i bambini tocchino l'apparato o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

### 3. Usare l'apparato adatto.

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare apparati e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad apparati di maggiore potenza. L'apparato funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato realizzato.



**AVVERTENZA:** L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente apparato per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

## Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI  
D25303DH

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2004/108/CE (fino al 19.04.2016), 2014/30/UE (dal 20.04.2016) e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.



Marcus Rompel  
Vice Presidente Progettazione  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
01.03.2015



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

## Istruzioni Supplementari di Sicurezza sui Sistemi di Aspirazione Polveri

- Non utilizzare l'accessorio per lavori di perforazione su legno, acciaio o plastica.
- Non utilizzare l'accessorio per perforazioni con punta.
- Non utilizzare l'accessorio per lavori di scalpellatura.
- Utilizzare questo accessorio solamente con apparati elettrici raccomandati da DEWALT. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Non usare l'apparato in ambienti carichi di umidità.
- Non permettere che sia utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando viene usato da o nelle vicinanze di bambini.
- Usare solamente come descritto nel presente manuale. Usare solamente accessori raccomandati dal produttore.
- Non riporre alcun oggetto nelle aperture. Non usare con nessuna delle aperture ostruita; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.
- Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti.

## Rischi Residui

I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo del sistema di aspirazione polveri:

- lesioni causate dall'aver toccato le parti rotanti o parti calde dell'apparato

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione dell'accessorio.
- Rischi alla salute causati dall'inalazione di polveri sviluppatasi durante le lavorazioni in calcestruzzo e/o muratura.

## Marcature sul Sistema di Aspirazione Polveri

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

### POSIZIONE CODICE DATA

Il Codice Data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato nella superficie di alloggiamento che forma la giunzione di montaggio tra l'apparato e la scatola raccogli-polvere.

Esempio:

2015 XX XX

Anno di fabbricazione

## Contenuto dell'imballo

La confezione contiene:

- 1 Sistema di aspirazione polveri:
    - 1 Impugnatura laterale
    - 1 Testa di aspirazione polveri/spazzola parapolvere
  - 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
  - Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

## Descrizione (fig. 1–3, 5, 7)



**AVVERTENZA:** Non modificare mai l'apparato o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.

- a. Sistema di aspirazione delle polveri
- b. Pulsanti di rilascio della base
- c. Scatola di raccolta della polvere
- d. Pulsanti di rilascio della scatola di raccolta della polvere
- e. Telescopio
- f. Pulsante di regolazione della profondità
- g. Pulsante di regolazione della lunghezza
- h. Testa di aspirazione polveri
- i. Spazzola parapolvere
- j. Impugnatura laterale
- k. Scanalatura di supporto dell'impugnatura laterale
- l. Dispositivo di posizionamento dell'impugnatura laterale
- m. Connettori elettrici dell'estrattore della polvere
- n. Connettori elettrici del martello rotante
- o. Scarpa di blocco e rilascio
- p. Dispositivo di apertura della scatola di raccolta della polvere
- q. Piede del martello
- r. Filtro
- s. Connettore di inserimento con scatto
- t. Telaio del filtro

#### DESTINAZIONE D'USO

Il sistema di aspirazione polveri D25303DH è stato studiato per l'aspirazione di polveri in lavorazioni professionali di trapanatura a percussione in muratura e cemento, e con punte di trapano solide montate sull'apparato elettrico. NON utilizzare per lavori di perforazione su plastica, legno o metallo.

Questo sistema di estrazione della polvere è compatibile con i martelli DEWALT 18V cordless SDS Plus® DCH253, DCH254 (TYPE 2 only), DCH273 e DCH274. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il proprio rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il sistema di aspirazione polveri è un accessorio da utilizzare con apparati elettrici professionali.

**NON** consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

## Sicurezza Elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione della batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi inoltre che la tensione del caricatore corrisponda a quella della presa elettrica.



Il caricatore DEWALT è a doppio isolamento secondo la norma EN 60335; pertanto non è necessario alcun cavo di terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo appositamente predisposto disponibile presso l'assistenza DEWALT.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONE



**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

## Montaggio e Rimozione del Sistema di Aspirazione Polveri



**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di lesioni personali, utilizzare **SEMPRE** l'apparato con l'impugnatura laterale correttamente installata e ben serrata. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare lo scivolamento dell'impugnatura laterale durante l'utilizzo dell'apparato e la conseguente perdita del controllo.

#### PER MONTARE IL SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI (FIG. 1, 3, 5)

1. Rimuovere la punta del trapano, l'impugnatura laterale e l'asticella di regolazione della profondità, se montati sul martello rotante.
2. Fissare l'impugnatura laterale in dotazione (j) al martello rotante.
3. Assicurarsi che i pulsanti di rilascio della base (b) siano premuti e bloccati in posizione aperta prima di tentare di montare il sistema di estrazione della polvere martello rotante.
4. Premere la scarpa di blocco (o) verso il basso con il piede del martello rotante (q). Assicurarsi che la scanalatura nel collare dell'impugnatura laterale sia adatta all'elemento di posizionamento (l) sull'estrattore. I pulsanti di

rilascio della base (b) si bloccano nei padroni delle viti del piede del martello rotante (q). I connettori elettrici (n) nella base del martello rotante si allineeranno ai connettori elettrici (m) nella base dell'aspiratore.

### PER RIMUOVERE IL SISTEMA

Per rimuovere il sistema di aspirazione polveri, premere i due pulsanti di rilascio della base dell'aspiratore (b) e sollevare il martello rotante dal sistema di aspirazione polveri (Fig. 2).

## FUNZIONAMENTO



**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.



**AVVERTENZA:** Osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



**AVVERTENZA:** Leggere sempre e utilizzare l'apparato secondo le istruzioni contenute nel manuale di istruzioni dell'apparato.

## Accensione e Spegnimento

Il sistema di aspirazione si attiva automaticamente all'accensione del martello rotante.

### RITARDO DI SPEGNIMENTO ELETTRONICO

Dopo avere disattivato il martello rotante, il sistema di aspirazione rimarrà ancora in funzione per alcuni secondi per espellere i residui di polvere nelle parti interne e per raccogliervi nella scatola di raccolta della polvere.

## Regolazione della Profondità di Foratura (fig. 1)

Premere il pulsante di regolazione della profondità (f) sulla parte anteriore del dispositivo di scorrimento e spostarlo alla profondità di foratura desiderata. Rilasciare il pulsante.

## Regolazione della Lunghezza di Foratura (fig. 1)

1. Inserire la punta appropriata.
2. Tenere la testa di aspirazione polveri (i) contro un muro (fig. 7).

3. Spingere l'apparato per fare in modo che la punta tocchi la superficie (fig. 7).
4. Premere il pulsante di regolazione della lunghezza (h) sopra il dispositivo di scorrimento posteriore e spostarlo alla lunghezza desiderata. Rilasciare il pulsante.
5. Arretrare con cautela il gruppo dell'apparato dalla parete, assicurandosi di non rilasciare il meccanismo caricato a molla.

## Svuotamento del Collettore Polveri (fig. 1, 4, 5)



**AVVERTENZA:** Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

Il collettore polveri (c) deve essere svuotato non appena si nota un calo sensibile delle prestazioni.

1. Premere i pulsanti di rilascio della scatola di raccolta della polvere (d) ed estrarre la scatola di raccolta della polvere dal sistema di aspirazione. Una volta che il meccanismo di chiusura è stato rimosso dal sistema di aspirazione, anche il giunto superiore si sgancerà, permettendo la rimozione completa della scatola di raccolta della polvere.
2. Per svuotare la scatola di raccolta della polvere (c), posizionarla sopra un contenitore adatto per raccogliere la polvere contenuta al suo interno. Sollevare il fermo di rilascio (p) per aprire la scatola di raccolta della polvere, separando il contenitore dal coperchio. Picchiettando delicatamente la scatola di raccolta della polvere sarà possibile facilitare la rimozione della polvere intrappolata all'interno del filtro. Una volta che il coperchio del filtro e il contenitore sono vuoti, rimontarli assicurandosi che il fermo di rilascio (p) sia fissato saldamente. Fare riferimento alla figura 5.
3. Per rimontare la scatola di raccolta della polvere al sistema di aspirazione, inserire prima il profilo arrotondato del giunto superiore nella cavità sul sistema di aspirazione della polvere. Ruotare la scatola di raccolta della polvere verso il basso in modo che i pulsanti di rilascio scattino in posizione. Fare riferimento alla figura 4.

## MANUTENZIONE

Il sistema di aspirazione polveri DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.



**AVVERTENZA:** *Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.*



**AVVERTENZA:** *Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali DEWALT.*

## Sostituzione dell'elemento filtro della scatola di raccolta della polvere (fig. 4, 5)



**AVVERTENZA:** *Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*

1. Premere i pulsanti di rilascio della scatola di raccolta della polvere (d) ed estrarre la scatola di raccolta della polvere dal sistema di aspirazione. Una volta che il meccanismo di chiusura è stato rimosso dal sistema di aspirazione, anche il giunto superiore si sgancerà, permettendo la rimozione completa della scatola di raccolta della polvere.
2. Sollevare il fermo di rilascio (p) per aprire la scatola di raccolta della polvere, separando la scatola dal coperchio.
3. Rimuovere l'elemento filtro (r) dal coperchio.
4. Utilizzare un cacciavite per rimuovere il telaio del filtro (t) dal coperchio.
5. Posizionare il nuovo filtro nel coperchio.
6. Collocare il telaio del filtro sul filtro e spingerlo nel coperchio finché non si blocca in posizione.
7. Rimontare il coperchio del contenitore e chiuderlo con uno scatto.
8. Rimontare la scatola di raccolta della polvere al sistema di aspirazione, inserendo prima il profilo arrotondato del giunto superiore nella cavità sul sistema di aspirazione della polvere. Ruotare la scatola di raccolta della polvere verso il basso in modo che i pulsanti di rilascio scattino in posizione.

## Sostituzione della Spazzola Parapolvere (fig. 7)



**AVVERTENZA:** *Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*

La spazzola parapolvere si consuma con l'uso e, infine, va sostituita.

1. Premere il connettore di inserimento con scatto (s) nella parte posteriore della testa di estrazione, ed estrarlo dal supporto della testa.
2. Utilizzare un cacciavite per rimuovere la spazzola antipolvere (i) dalla testa di estrazione.
3. Sostituire la spazzola antipolvere con una nuova.
4. Assicurarsi che l'estremità aperta della spazzola antipolvere sia posizionata in corrispondenza della tasca di centraggio nella testa di estrazione.
5. Spingere la testa di estrazione nuovamente nel supporto testa. Il perno di centraggio si fisserà nell'estremità aperta della spazzola antipolvere e la fisserà in posizione.



## Pulizia



**AVVERTENZA:** *soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*



**AVVERTENZA:** *non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

## Pulizia del Collettore Polveri



**AVVERTENZA:** *Non usare una spazzola per pulire il collettore polveri o il filtro.*

In caso di impiego intensivo, il collettore polveri viene ostruito dalla polvere. Consultare **Svuotamento del collettore polveri** in **Funzionamento**.

## Accessori su Richiesta



**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto Ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# STOF AFZUIGSYSTEEM D25303DH

## Hartelijk Gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor DEWALT-gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische Gegevens

	D25303DH	
Contactdruk	N	60
Max. slag	mm	125
Max. boordiameter	mm	16
Spanning	V	18

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## Instructies voor de Veiligheid



**WAARSCHUWING!** Neem altijd de in uw land geldende veiligheidsvoorschriften in acht zodat u het gevaar van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel tot een minimum beperkt.

Lees deze handleiding aandachtig geheel door voordat u het hulpstuk in gebruik neemt. Raadpleeg ook de handleiding van ieder gereedschap dat met dit hulpstuk wordt gebruikt.

**BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT U DEZE LATER OOK NOG KUNT RAADPLEGEN.**

## Algemene Regels voor de Veiligheid

### 1. Houd de werkplek opgeruimd.

Wanneer werkplekken en werkbanken rommelig zijn, kan dat verwondingen tot gevolg hebben.

### 2. Houd kinderen op afstand.

Laat kinderen niet in contact komen met het gereedschap of het verlengsnoer. Personen jonger dan 16 jaar mogen alleen onder begeleiding met het gereedschap werken.

### 3. Gebruik het juiste gereedschap.

Het bedoeld gebruik wordt beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Probeer niet met klein gereedschap of kleine hulpstukken het werk van zwaar gereedschap te doen. Het gereedschap geeft een beter resultaat en werkt veiliger bij werk waarvoor het is bedoeld.



**WAARSCHUWING:** Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van een handeling met dit gereedschap voor andere doeleinden dan wordt geadviseerd in deze gebruiksaanwijzing, kan leiden tot gevaar voor persoonlijk letsel.

## EG-conformiteitsverklaring

### RICHTLIJN VOOR MACHINES



### STOF AFZUIGSYSTEEM D25303DH

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2004/108/EC (tot 19.04.2016), 2014/30/EU (vanaf 20.04.2016) en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.



De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.



Marcus Rompel  
Vice-president Techniek  
DEWALT, Richard-Slinger-Strase 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
01.03.2015



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

## Aanvullende Speciale Regels voor de Veiligheid voor Stofafzuigsystemen

- Gebruik het hulpstuk niet voor boortoepassingen in hout, staal of kunststof.
- Gebruik het hulpstuk niet voor ringboortoepassingen.
- Gebruik het hulpstuk niet voor beiteltoepassingen.
- Gebruik alleen elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DEWALT met dit hulpstuk. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden.
- Zorg ervoor dat het niet als speelgoed wordt gebruikt. Scherp toezicht is nodig wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Gebruik het alleen zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Stop niet een voorwerp in openingen. Gebruik het gereedschap niet terwijl een opening is geblokkeerd, houd het vrij van stof, pluizen en van alles dat de luchtstroom kan belemmeren.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van brandbare of ontplofbare vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het niet in ruimten waar deze aanwezig kunnen zijn

## Overige Risico's

Het gebruik van het stofafzuigstelsel geeft de volgende risico's:

- verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van de draaiende delen of hete delen van het gereedschap

Ook al worden de relevante veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsvoorzieningen toegepast, bepaalde risico's kunnen niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging
- Een risico van het klemmen van de vingers wanneer het accessoire wordt gewisseld.
- Gevaren voor de gezondheid die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/of metselwerk.

## Markeringen op het Stofafzuigstelsel

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

### POSITIE VAN DE DATUMCODE

De Datumcode, die ook het jaar van fabricage omvat, is in het oppervlak van de behuizing gegraveerd op de plaats waar de stofkast op het gereedschap wordt gemonteerd.

Voorbeeld:

2015 XX XX

Jaar van fabricage

## Inhoud van de Verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Stofafzuigstelsel:
    - 1 Zijhandgreep
    - 1 Stofafzuigkop/stofborstel
  - 1 Gebruiksaanwijzing
- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
  - Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

## Beschrijving [afb. (fig.) 1–3, 5, 7]



**WAARSCHUWING:** *Breng geen wijzigingen aan in het elektrisch gereedschap of een onderdeel ervan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

- a. Stofafzuigstelsysteem
- b. Vrijgaveknoppen basis
- c. Stofreservoir
- d. Vrijgaveknoppen stofreservoir
- e. Telescoop
- f. Knop voor diepteaanpassing
- g. Knop voor lengteaanpassing
- h. Stofafzuigkop
- i. Stofborstel
- j. Zijhandgreep
- k. Steungroef zijhandgreep
  - l. Ingang steun zijhandgreep
- m. Elektrische connectors stofafzuiging
- n. Elektrische connectors boorhamer
- o. Vergrendeling en vrijgave schoen
- p. Vergrendeling stofreservoir
- q. Hamervoet
- r. Filter
- s. Klikconnector
- t. Filter-frame

### GEBRUIKSDOEL

De D25303DH, een stofafzuigstelsysteem, is ontworpen voor het afzuigen van stof bij professionele toepassingen van hamerboren in metselwerk of beton, en met massieve inzetboren gemonteerd in het elektrisch gereedschap. NIET GEBRUIKEN voor het boren in kunststof, hout of metaal.

Dit stofafzuigstelsysteem past op de DEWALT 18V snoerloze SDS Plus®-hamers DCH253, DCH254 (alleen TYPE 2), DCH273 en DCH274. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NIET GEBRUIKEN** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Het stofafzuigstelsysteem is een hulpstuk voor gebruik met professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT NIET** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

## Elektrische Veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met de voltage op het typeplaatje. Let er ook op dat het voltage van uw lader overeenkomt met dat van uw netstroomvoorziening.



Uw DEWALT-gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroom snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT-servicedienst.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** *Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Letsel zou het gevolg kunnen zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.*

## Het Stofafzuigstelsysteem Bevestigen en Verwijderen



**WAARSCHUWING:** *Beperk ico van persoonlijk letsel tot een minimum gebruik het gereedschap **ALTIJD** met de zijhandgreep goed bevestigd en stevig vastgedraaid. Als u dat niet doet, kan de zijhandgreep tijdens het gebruik van het gereedschap los komen te zitten waardoor u vervolgens de controle over het gereedschap kunt verliezen.*

### HET STOFAFZUIGSTELSYSTEEM BEVESTIGEN (AFB. 1, 3, 5)

1. Verwijder het boortje, de zijhandgreep en de diepte-afstelling, als deze op de boorhamer zijn bevestigd.
2. Bevestig de meegeleverde zij handgreep (j) op de boorhamer.
3. Let erop dat de vrijgaveknoppen van de basis (b) worden ingedrukt en zijn vergrendeld in de open positie voordat u het stofafzuigstelsysteem op de boorhamer plaatst.

- Duw de schoenen van de vergrendeling (o) omlaag met de voet van de boorhamer (q). Let er vooral op dat de groef in de kraag van de zijhandgrepen past op het locatie- element (l) op het afzuigsysteem. De vrijgave van de basis (b) zullen zich vastzetten op de schroefnokken van de voet van de boorhamer (q). De elektrische connector's (n) in de basis van de boorhamer zullen worden uitgelijnd met de elektrische aansluitingen (m) op de basis van het afzuigsysteem.

### HET SYSTEEM VERWIJDEREN

U kunt het stofafzuigsysteem verwijderen door de twee vrijgaveknoppen van de basis van het afzuigsysteem (b) in te drukken en de boorhamervan het stofafzuigsysteem te tillen (Afb. 2).

### BEDIENING



**WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.** *Letsel zou het gevolg kunnen zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.*



**WAARSCHUWING:** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*



**WAARSCHUWING:** *Lees altijd de gebruiksaanwijzing van het gereedschap en bedien het gereedschap volgens de instructies.*

### In- en Uitschakelen

Het afzuigsysteem start automatisch wanneer de boorhamer wordt ingeschakeld.

### ELEKTRONISCHE UITSCHAKELVERTRAGING

Wanneer u de boorhamer uitschakelt, zal het afzuigsysteem nog enkele seconden blijven werken zodat de achterblijvende stofdeeltjes in de interne delen worden weggezogen en het stof in het stofreservoir wordt verzameld.

### De Boordiepte Instellen (afb. 1)

Druk op de knop voor de diepteafstelling (f) aan de voorzijde van de schuifknop en verplaats deze naar de boordiepte van uw keuze. Laat de knop los.

### De Boorlengte Aanpassen (afb. 1)

- Plaats het geschikte boortje.
- Houd de stofafzuigkop (i) tegen een wand (afb. 7).
- Duw tegen het gereedschap totdat het boortje het oppervlak raakt (afb. 7).
- Druk op de knop voor de lengteafstelling (h) boven op de achterste schuifknop en verplaats deze naar de lengte van uw keuze. Laat de knop los.
- Trek het gereedschap voorzichtig terug van de wand en let er daarbij op dat het geveerde mechanisme niet vrijkomt.

### Het Stofreservoir Legen (afb. 1, 4, 5)



**WAARSCHUWING:** *Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

Het stofreservoir (c) moet worden geleegd zodra u merkt dat het gereedschap minder goed gaat werken.

- Druk de vrijgaveknoppen van het stofreservoir (d) in en trek het stofreservoir los van het stofafzuigsysteem. Wanneer het vergrendelmechanisme los is van het stofafzuigsysteem zal de bovenste verbinding ook loskomen zodat het stofreservoir geheel kan worden verwijderd.
- Maak het stofreservoir (c) leeg boven een geschikte container zodat het stof goed wordt opgevangen. Til de grendel (p) van het stofreservoir omhoog en open het stofreservoir door de deksel van het reservoir te nemen. Klop voorzichtig op het stofreservoir zodat stof dat is opgevangen in het filter ook wordt verwijderd. Wanneer de filterdeksel en het reservoir leeg zijn, bevestig ze dan weer en let er daarbij op dat de grendel (p) goed vastzit. Zie afbeelding 5.
- Wanneer u het reservoir weer op het stofafzuigsysteem wilt bevestigen, moet u eerst het ronde profiel van de bovenste verbinding in de uitsparing van het stofafzuigsysteem steken. Draai het stofreservoir omlaag en laat zo de vrijgaveknoppen weer op hun plaats klikken. Zie afbeelding 4.

### ONDERHOUD

Uw stofafzuigsysteem van DEWALT is ontworpen voor gebruik gedurende lange tijd met een minimum aan onderhoud. Of het gereedschap voortdurend naar tevredenheid zal functioneren hangt af van de juiste zorg en regelmatige reiniging.



**WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.** Letsel zou het gevolg kunnen zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.



**WAARSCHUWING:** Gebruik alleen vervangende onderdelen van DEWALT.

## Het filterelement van het stofreservoir vervangen (afb. 4, 5)



**WAARSCHUWING:** Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.

1. Druk de vrijgaveknoppen van het stofreservoir (d) in en trek het stofreservoir los van het stofafzuigsysteem. Wanneer het vergrendelmechanisme los is van het stofafzuigsysteem zal de bovenste verbinding ook loskomen zodat het stofreservoir geheel kan worden verwijderd.
2. Til de grendel (p) van het stofreservoir omhoog en open het stofreservoir door het reservoir los te nemen van de deksel.
3. Trek het filterelement (r) van de deksel.
4. Verwijder met een schroevendraaier het filter-frame (t) van de deksel.
5. Plaats het nieuwe filter in de deksel.
6. Plaats het filter-frame over het filter en duw het in de deksel tot het vastklikt.
7. Bevestig de deksel weer op het reservoir tot het vastklikt.
8. Wanneer u het reservoir weer op het stofafzuigsysteem wilt bevestigen, moet u eerst het ronde profiel van de bovenste verbinding in de uitsparing van het stofafzuigsysteem steken. Draai het stofreservoir omlaag en laat zo de vrijgaveknoppen weer op hun plaats klikken.

## De Stofborstel Vervangen (afb. 7)



**WAARSCHUWING:** Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.

De stofborstel zal slijten tijdens gebruik en zal moeten worden vervangen.

1. Duw de klikpassing (s) aan de achterzijde van de zuigkop in, en trek de kop uit de houder.
2. Verwijder met een schroevendraaier de stofborstel (i) uit de zuigkop.
3. Vervang de stofborstel door een nieuwe.
4. Let erop dat het open einde van de stofborstel is geplaatst in de richting van het centreervak op de zuigkop.
5. Duw de zuigkop terug in de houder. De centreerpen zal in het open uiteinde van de stofborstel steken en de borstel op z'n plaats vastzetten.



## Reiniging



**WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

## Het Stofreservoir Reinigen



**WAARSCHUWING:** Reinig het stofreservoir en filter niet met een borstel.

Tijdens intensief gebruik raakt het stofreservoir verstopt door het stof. Zie **Het stofreservoir legen** bij **Bediening**.

## Optionele Accessoires



**WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door

*DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het Milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# STØVSUGERSYSTEM D25303DH

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnerne for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

## Tekniske Data

	D25303DH	
Kontakttrykk	N	60
Maks. slaglengde	mm	125
Maks. drilldiameter	mm	16
Spennning	V	18

## Definisjoner: Retningslinjer for Sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte **som ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektrosjokk.



Betegner fare for brann.

## Sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL!** Følg alltid sikkerhetsreglene som gjelder i ditt land for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader.

Les hele denne bruksanvisningen nøye for du bruker tilbehøret. Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet som brukes med dette tilbehøret.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNING FOR FREMTIDIG BRUK

## Generelle Sikkerhetsregler

### 1. Hold arbeidsområdet ryddig.

Rotete områder og benker gir tendens til ulykker.

### 2. Hold barn unna.

Ikke la barn komme i kontakt med verktøy eller skjøteledninger. Tilsyn er nødvendig dersom under 16 år.

### 3. Bruk passende verktøy.

Bruksområdet er beskrevet i denne bruksanvisning. Ikke tving små verktøy eller tilbehør til å gjøre jobben for et kraftigere verktøy. Verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastighet det er tiltenkt.



**ADVARSEL:** Bruk av noe tilbehør eller ekstrautstyr, eller andre operasjoner med dette verktøy, annet enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen, kan gi risiko for personskader.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING MED EU

MASKINERIDIREKTIV



STØVSUGERSYSTEM  
D25303DH

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2004/108/EF (frem til 19.04.2016), 2014/30/EF (fra 20.04.2016) og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Marcus Rempel  
 Visepresident Ingeniørvirksomhet  
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
 D-65510 Idstein, Tyskland  
 01.03.2015



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

## Andre Spesielle Sikkerhetsregler for Støvsugersystemer

- Ikke bruk tilbehøret for boreoperasjoner i treverk, stål eller plast.
- Ikke bruk tilbehøret ved kjerneboring.
- Ikke bruk tilbehøret ved meisling.
- Bruk kun elektriske verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret. For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se **www.dewalt.com**.
- Ikke bruk verktøyet ved fuktige eller våte forhold.
- Ikke tillat at det brukes som en leke. Det er nødvendig med økt oppmerksomhet ved bruk av eller nært barn
- Skal kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør som anbefalt av produsenten.
- Ikke putt noen gjenstander i åpningene. Skal ikke brukes med noen åpning blokkert, holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler.
- Må ikke brukes for å ta opp brennbare eller antennelige væsker så som bensin, og skal ikke brukes i områder der slikt kan forekomme.

## Restrisikoer

Følgende risikoer er iboende ved bruk av støvavsugersystemer:

- skader som følge av berøring av roterende deler eller varme deler på verktøyet

På tross av samsvar med relevante sikkerhetsregler og inkludering av sikkerhetsinnretninger, kan visse rest-risikoer ikke unngås. De er:

- Hørselskader.
- Risiko for klemte fingre ved skifte av tilbehør.
- Helsekader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betog og/eller murverk.

## Merking på Støvsugersystemet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.

### DATAKODE POSISJON

Datokode, som også inkluderer produksjonsår, er trykket inn i overflaten på huset som dannes monteringskoblingen mellom verktøy og støvboks.

Eksempel:

2015 XX XX

Produksjonsår

## Pakkens Innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsugersystem:
  - 1 Sidehåndtak
  - 1 Støvsugerhode/støvbørste
- 1 Bruksanvisning
  - Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.
  - Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.

## Beskrivelse (fig. 1–3, 5, 7)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller deler av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- Støvsugersystem
- Utløserknapp basis
- Støvsamlerboks
- Støvsamlerboks utløserknapp basis
- Teleskopør
- Dybdejusteringsknapp
- Lengdejusteringsknapp
- Støvsugerhode
- Støvbørste
- Sidehåndtak
- Sidehåndtak støttespor
- Sidehåndtak støttelokator
- Støvsuger elektriske koblinger
- Roterende hammer elektriske koblinger
- Låse og utløser sko
- Støvsamlerboks åpningslås
- Hammerfot

- r. Filter
- s. Snapplåskontakt
- t. Filterramme

### BRUKSOMRÅDE

Støvsugersystemet D25303DH er designet for støvsuging ved profesjonell hammerboring i murverk eller betong, og med massive drillbits satt inn i det elektriske verktøyet. SKAL IKKE brukes for boring i plast, treverk eller metall.

Dette støvsugersystemet vil passe DEWALT 18V trådløs SDS Plus® hammere DCH253, DCH254 (TYPE 2 kun), DCH273 og DCH274. For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisningen eller se [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**SKAL IKKE** brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Støvsugersystemet er et tilbehør for bruk med profesjonelle elektriske verktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

### Elektrisk Sikkerhet

Den elektriske motoren er designet for kun en spenning. Kontroller alltid at batteripakkens spenning stemmer med spenningen på typeskiltet. Du må også passe på at spenningen på batteriladeren stemmer overens med strømnettet hos deg.



Din DEWALT batterilader er dobbelt-isolert i samsvar med EN 60335, jording er derfor ikke nødvendig.

Dersom strømkabelen er skadet må den byttes ut med en spesielt produsert strømkabel fra DEWALT service-organisasjon.

### MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/ setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Sett på og Ta av Støvsugersystemet



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, **BRUK ALLTID** verktøyet med sidehåndtak korrekt montert og godt tilskrudd. Dersom det ikke gjøres

kan det føre til at sidehåndtaket sklir ved bruk av verktøyet og at du mister kontrollen.

### FOR Å FESTE STØVSUGERSYSTEMET (FIG. 1, 3, 5)

1. Ta av drillbit, sidehåndtak og dybdejusteringsstang, dersom de er påsatt verktøyet.
2. Sett på sidehåndtaket (j) til den roterende hammeren
3. Forsikre deg om at baseutløserknappene (b) er trykket ned og låst i den åpne posisjonen for du prøver å tilpasse støvsugersystemet til den roterende hammeren.
4. Trykk ned låseskoen (o) med foten til den roterende hammeren (q). Forsikre deg om at sporet i sidehåndtaket passer til lokatorelementet (l) på støvsugeren. Baseutløserknappene (b) vil låse seg inn i skrueregjengene til den roterende hammeren (q). De elektriske koblingene (n) i basisen på den roterende hammeren vil rettes inn mot den elektriske kontakten (m) i sugebasen.

### Å TA AV SYSTEMET

For å ta av støvsugersystemet, trykk inn de to låseknappene (b) på sugebasisen og trekk av den roterende hammeren fra støvsugersystemet (fig. 2).

### BRUK



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/ setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Følg alltid sikkerhetsanvisningene og gjeldende regler.



**ADVARSEL:** Les verktøyet bruksanvisningen og bruk verktøyet som angitt der.

### Slå på og av

Sugesystemet starter automatisk når den roterende hammeren slås på.

### ELEKTRONISK FORSINKELSE AV STOPP

Når du slår av den roterende hammeren vil sugesystemet gå et par sekunder til, for å suge ut gjenværende støvpartikler i de indre delene og samle opp støvet i støvsamleren.



## Sette Boredybde (fig. 1)

Trykk på dybdejusteringsknappen (f) på toppen av frontskyveren og beveg den til ønsket boredybde. Slipp knappen.

## Lustere Borelengde (fig. 1)

1. Sett inn passende drillbit.
2. Hold støvsugerhodet (i) mot en vegg (fig. 7).
3. Skyv på verktøyet for å få drillbiten til å berøre overflaten (fig. 7).
4. Trykk på dybdejusteringsknappen (h) på toppen av frontskyveren og beveg den til ønsket boredybde. Slipp knappen.
5. Trekk verktøy-sammenstillingen forsiktig ut fra veggen, pass på at den fjærbelastede mekanismen ikke utløses.

## Tømme Støvsamleren (fig. 1, 4, 5)



**ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

Støvsamleren (c) bør tømmes så snart som ytelsen merkbart reduseres.

1. Trykk på støvsugerens utløserknapper (d) og dra støvsamlerboksen vekk fra støvsugersystemet. Med en gang utløsermekanismen er koblet fra støvsugersystemet, vil det øvre leddet utløses og tillate at støvsamlerboksen kan fjernes helt.
2. For å tømme støvsamlerboksen (c) posisjonere den over en passende beholder for å samle opp støv. Løft opp utløseren (p) for å åpne støvsamlerboksen, mens du separerer boksen fra lokket. Hvis du med lette dunk klapper på støvsamlerboksen vil du også fjerne støv som er kommet inn i filteret. Etter at du har tømt filterlokket og beholderen, sett dem tilbake på plass, og forsikre deg om at utløserknappen (p) er sikkert festet. Se figur 5.
3. For å sette på igjen støvsamlerboksen på støvsugersystemet, sett først inn den runde profilen i det øvre leddet i åpningen på støvsugersystemet. Vri støvsamlerboksen ned slik at utløserknappene klikker tilbake på plass. Se figur 4.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT støvsugersystem er designet for å brukes over en lang tidsperiode med minimum vedlikehold. Kontinuerlig tilfredstillende drift er avhengig av riktig stell og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrastyr. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Bruk kun DEWALT reservedeler.

## Bytte av støvsugerens filterelement (fig. 4, 5)



**ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

1. Trykk på støvsugerens utløserknapper (d) og dra støvsamlerboksen vekk fra støvsugersystemet. Med en gang utløsermekanismen er koblet fra støvsugersystemet, vil det øvre leddet utløses og tillate at støvsamlerboksen kan fjernes helt.
2. Løft opp utløseren (p) for å åpne støvsamlerboksen, mens du separerer boksen fra lokket.
3. Dra filterelementet (r) av lokket.
4. Bruk et skrujern for å fjerne filterrammen (t) fra lokket.
5. Plasser et nytt filter i lokket.
6. Sett filterrammen over filteret og press det ned i lokket til det låses på plass.
7. Sett lokket på plass på boksen igjen og lukk boksen igjen.
8. Fest på igjen støvsamlerboksen til støvsugersystemet, sett først inn den runde profilen på det øvre leddet i åpningen på støvsugersystemet. Vri støvsamlerboksen ned slik at utløserknappene klikker tilbake på plass.

## Skifte Støvbørste (fig. 7)



**ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske ved bruk av denne prosedyren.

Støvbørsten vil slites ved bruk og må skiftes ut.

1. Trykk snapplåsen (s) på baksiden av sugehodet og dra det ut av hodeholderen.
2. Bruk et skrujern til å fjerne støvbørsten (i) av sugehodet.
3. Bytt ut børstehodet med et nytt.
4. Forsikre deg om at den åpne enden av støvbørsten er posisjonert i senterlommen på sugehodet.

5. Dytt sugehodet tilbake til hodeholderen. Sentreringspinnen vil gå inn i den åpne enden av støvsugerbørsten og låse den på plass.



## Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Rengjøre Støvsamleren



**ADVARSEL:** Ikke bruk børste for å rengjøre støvsamler eller filter.

Ved intensiv bruk av støvsamleren kan den tettes til av støv. Se **Tømme støvsamler** under **Drift**.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av Miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensning og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS D25303DH

## Parabéns!

Escolheu uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados Técnicos

		D25303DH
Pressão de contacto	N	60
Curso máx.	mm	125
Diâmetro máx. de perfuração	mm	16
Voltagem	V	18

## Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** Indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** Indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## Instruções de Segurança



**ATENÇÃO!** Cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

Leia este manual na íntegra e com atenção antes de utilizar este equipamento. Consulte também o

manual de qualquer ferramenta eléctrica que venha a ser utilizada com este equipamento.

## GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

## Regras Gerais de Segurança

### 1. Mantenha a área de trabalho limpa.

Áreas e bancadas obstruídas podem provocar ferimentos.

### 2. Mantenha as crianças afastadas.

Não permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta ou a extensão. As pessoas com menos de 16 anos devem ser acompanhadas.

### 3. Utilize a ferramenta adequada.

A utilização adequada é descrita neste manual de instruções. Não utilize pequenas ferramentas ou acessórios para realizar as tarefas de uma ferramenta para trabalhos pesados. A ferramenta permite realizar um melhor trabalho e em segurança ao ritmo para o qual foi concebido.



**ATENÇÃO:** O uso de qualquer acessório ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta, que não seja o recomendado neste manual de instruções pode constituir um risco em termos de ferimentos.

## Declaração de conformidade da CE DIRECTIVA "MÁQUINAS"



### SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS D25303DH

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2004/108/CE (até 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016) e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.



Marcus Rompel  
Vice-presidente da Divisão de Engenharia  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
01.03.2015



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

## Regras de Segurança Específicas Adicionais para Sistemas de Extracção de Poeiras

- Não utilize o acessório para aplicações de perfuração em madeira, aço ou plástico.
- Não utilize o acessório em aplicações de rebaixamento.
- Não utilize o acessório em aplicações de biselagem.
- Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas da DEWALT com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos.
- Não o utilize como um brinquedo. É necessária muita atenção se for utilizada por crianças ou perto das mesmas.
- Utilize o acessório apenas como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não coloque objectos em orifícios. Não utilize com qualquer orifício bloqueado; mantenha-o limpo de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo do ar.
- Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.
- Não utilize líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina nem em áreas onde possam estar presentes.

## Riscos Residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso do sistema de extracção de poeiras:

- ferimentos causados pelo contacto com peças rotativas ou quentes da ferramenta

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de entalar os dedos quando mudar o acessório.
- Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.

## Marcas no Sistema de Extracção de Poeiras

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

### POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O Código de data, que também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da estrutura que forma a junta de montagem entre a ferramenta e a caixa de poeira.

Exemplo:  
2015 XX XX

Ano de fabrico

## Conteúdo da Embalagem

A embalagem contém:

- 1 Sistema de extracção de poeiras:
    - 1 Punho lateral
    - 1 Cabeça de extracção de poeiras/escova para poeira
  - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
  - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Descrição (fig. 1–3, 5, 7)



**ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Sistema de extracção de poeiras
- b. Botão de libertação da base
- c. Caixa de recolha de poeiras
- d. Botões de libertação da caixa de recolha de poeiras
- e. Telescópio
- f. Botão de ajuste da profundidade
- g. Botão de ajuste do comprimento
- h. Cabeça de extracção de poeiras
- i. Escova para poeira
- j. Punho lateral
- k. Ranhura de apoio do punho lateral
- l. Marca do apoio do punho lateral
- m. Conectores eléctricos do extractor de poeira
- n. Conectores eléctricos do martelo de perfuração
- o. Apoio de libertação e bloqueio
- p. Patilha de abertura da caixa de recolha de poeiras
- q. Base do martelo
- r. Filtro
- s. Conector de pressão
- t. Estrutura do filtro

### UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O sistema de extracção de poeiras D25303DH foi concebido para a extracção de poeiras em tarefas de perfuração com martelo profissional em alvenaria ou betão e com brocas sólidas montadas na ferramenta eléctrica. NÃO o utilize para perfurar plástico, madeira ou metal.

Este sistema de extracção de poeiras é compatível com os martelos SDS Plus® sem fio de 18 V da DEWALT, modelos DCH253, DCH254 (apenas do TIPO 2), DCH273 e DCH274. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas DEWALT compatíveis com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O sistema de extracção de poeiras é um acessório para uso com ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

## Segurança Eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta. Certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da corrente eléctrica.



O seu carregador da DEWALT tem um isolamento duplo em conformidade com a directiva EN 60335; por conseguinte, não é necessário um fio de terra.

Se o cabo de fornecimento estiver danificado, deve substituí-lo por um cabo especialmente preparado, disponível através da organização de assistência da DEWALT.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria ou retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

## Montagem e Remoção do Sistema de Extracção de Poeiras



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, utilize **SEMPRE** a ferramenta com o punho lateral devidamente instalado e apertado em segurança. O não cumprimento pode resultar no deslize do punho lateral durante o funcionamento da ferramenta e na subsequente perda do controlo.

### MONTAR O SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS (FIG. 1, 3, 5)

1. Retire a broca, o punho lateral e a haste de ajuste da profundidade, caso estejam montados, no martelo de perfuração.
2. Monte o punho lateral (j) fornecido no martelo de perfuração.

3. Certifique-se de que os botões de libertação da base (b) estão premidos e bloqueados na posição aberta antes de tentar montar o sistema de extracção de poeiras no martelo de perfuração.
4. Empurre o apoio de bloqueio (o) para dentro do apoio do martelo de perfuração (q). Certifique-se de que a ranhura no anel do punho encaixe na marca (l) no extractor. Os botões de libertação da base (b) encaixam nos cubos dos parafusos do apoio do martelo de perfuração (q). Os conectores eléctricos (n) na base do martelo de perfuração ficam alinhados com os conectores eléctricos (m) na base do extractor.

### REMOVER O SISTEMA

Para remover o sistema de extracção de poeiras, pressione os dois botões de libertação da base do extractor (b) e levante o martelo de perfuração do sistema de extracção de poeiras para retirá-lo (Fig. 2).

### FUNCIONAMENTO



**ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria ou retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar lesões.*



**ATENÇÃO:** *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*



**ATENÇÃO:** *leia e utilize sempre a ferramenta tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.*

### Ligar e Desligar

O sistema de extracção é iniciado automaticamente quando o martelo de perfuração é ligado.

### ATRASO DE DESACTIVAÇÃO ELECTRÓNICA

Depois de desligar o martelo de perfuração, o sistema de extracção funciona durante mais alguns segundos para limpar as partículas de pó restantes nas peças internas e recolher a poeira na caixa de recolha de poeiras.

### Regular a Profundidade de Perfuração (fig. 1)

Pressione o botão de ajuste da profundidade (f) na parte da frente do deslizador e mova-o para a profundidade de perfuração pretendida. Liberte o botão.

### Ajustar a Profundidade de Perfuração (fig. 1)

1. Insira a broca adequada.
2. Segure a cabeça de extracção de poeiras (i) contra uma parede (fig. 7).
3. Empurre a ferramenta para que a broca toque na superfície (fig. 7).
4. Pressione o botão de ajuste de comprimento (h) no topo do deslizador traseiro e mova-o para o comprimento pretendido. Liberte o botão.
5. Retire a ferramenta com cuidado da parede, de modo a que o mecanismo com mola não seja libertado.

### Esvaziar o Colector de Poeiras (fig. 1, 4, 5)



**ATENÇÃO:** *Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*

O colector de poeiras (c) deve ser esvaziado assim que o desempenho tenha diminuído consideravelmente.

1. Pressione os botões de libertação da caixa de recolha de poeiras (d) e retire a caixa de recolha de poeiras do sistema de extracção de poeiras. Depois de retirar o mecanismo de engate do sistema de extracção de poeiras, a união superior também é libertada, permitindo a remoção total da caixa de recolha de poeiras.
2. Para esvaziar a caixa de recolha de poeiras (c) posicione-a em cima de um recipiente adequado para guardar a poeira aí contida. Levante a patilha de libertação (p) para abrir a caixa de recolha de poeiras, separando a caixa da tampa. Se tocar ligeiramente na caixa de recolha de poeiras, a poeira presa no filtro será também removida. Quando a tampa e a caixa do filtro estiverem vazios, volte a montá-los, certificando-se de que a patilha de libertação (p) está bem fixa. Consulte a figura 5.
3. Para montar novamente a caixa de recolha de poeiras no sistema de extracção de poeiras, insira o perfil redondo da união superior no encaixe do sistema de extracção de poeiras. Rode a caixa de recolha de poeiras para que

os botões de libertação encaixem no respectivo local. Consulte a figura 4.

## MANUTENÇÃO

O seu sistema telescópico de extracção de poeiras da DEWALT foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com um mínimo de manutenção. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria ou retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.



**ATENÇÃO:** Utilize apenas peças sobresselentes da DEWALT.

## Substituir o elemento filtrante da caixa de recolha de poeiras (fig. 4, 5)



**ATENÇÃO:** Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

1. Pressione os botões de libertação da caixa de recolha de poeiras (d) e retire a caixa de recolha de poeiras do sistema de extracção de poeiras. Depois de retirar o mecanismo de engate do sistema de extracção de poeiras, a união superior também é libertada, permitindo a remoção total da caixa de recolha de poeiras.
2. Levante a patilha de libertação (p) para abrir a caixa de recolha de poeiras, separando a caixa da tampa.
3. Retire o elemento filtrante (r) da tampa.
4. Utilize uma chave de fendas para retirar a estrutura do filtro (t) da tampa.
5. Coloque o novo filtro na tampa.
6. Coloque a estrutura do filtro sobre o filtro e empurre-o para dentro da tampa até encaixar no respectivo local.
7. Volte a colocar a tampa na caixa e encaixe-a até fechar.
8. Volte a montar a caixa de recolha de poeiras no sistema de extracção de poeiras, insira o perfil redondo da união superior no encaixe do sistema de extracção de poeiras. Rode a caixa de recolha de poeiras para que os botões de libertação encaixem no respectivo local.

## Substituir a Escova para Poeira (fig. 7)



**ATENÇÃO:** Use uma protecção ocular e uma máscara contra poeira aprovadas ao efectuar este procedimento.

A escova para poeira fica gasta durante o uso e terá de ser substituída.

1. Empurre o encaixe (s) na parte de trás da cabeça de extracção e puxe-o para fora do suporte da cabeça.
2. Utilize uma chave de fendas para retirar a escova para poeira (i) para fora da cabeça de extracção.
3. Substitua a escova para poeira por uma nova.
4. Certifique-se de que a extremidade aberta da escova para poeira está posicionada na cabeça de extracção.
5. Empurre a cabeça de extracção de novo para dentro do suporte da cabeça. O pino de centragem irá encaixar na extremidade aberta da escova para poeira e fixá-la no respectivo local.



## Limpeza



**ATENÇÃO:** Retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



**ATENÇÃO:** Nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Limpeza do Colector de Poeiras



**ATENÇÃO:** Não utilize uma escova para limpar o colector de poeiras ou o filtro.

Durante o uso intensivo, o colector de poeiras pode ficar obstruído com poeira. Consulte **Esvaziar o colector de poeiras** em **Funcionamento**.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

## Acessórios Opcionais



**ATENÇÃO:** Uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o Meio Ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.



# PÖLYNPOISTOJÄRJESTELMÄ D25303DH

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkälun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset Tiedot

	D25303DH	
Kosketuspaine	N	60
Isku enintään	mm	125
Poran halkaisija enintään	mm	16
Jännite	V	18

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

## Turvaohjeet



**VAROITUS!** Noudata aina maakohtaisia turvaohjeita, jotta vähennät tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon riskiä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lisävarusteen käyttöä. Katso myös lisävarusteen kanssa käytettävän sähkötyökälun käyttöohjetta.

**SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ  
KÄYTTÖÄ VARTEN**

## Yleiset Turvaohjeet

### 1. Pidä työskentelyalue siistinä.

Loukkaantumisia tapahtuu herkemmin epäsiisteillä alueella ja työpöydillä.

### 2. Pidä lapset poissa.

Älä anna lasten koskea työkaluun tai jatkojohtoon. 16-vuotiaiden työskentelyä tulee valvoa.

### 3. Käytä sopivaa työkalua.

Tarkoitettu käyttö on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä käytä pieniä työkaluja tai lisävarusteita raskaiden töiden tekemiseen. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille tarkoitetulla nopeudella.



**VAROITUS:** Laitteen tai lisävarusteen käyttö tai toiminnon suoritus muuhun kuin tässä käyttöohjeessa suositeltuun käyttöön tai toimintoon voi tämän työkalun kanssa aiheuttaa henkilövahingon vaaran.

## EY-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



PÖLYNPOISTOJÄRJESTELMÄ  
D25303DH

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:  
2006/42/EC, EN 60745-1.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2004/108/EY (19.04.2016 saakka), 2014/30/EY (20.04.2016 lähtien) ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Marcus Rompel  
Varapuhemies Engineeringin  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.03.2015



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

## Lisäturvaohjeet Pölynpoistojärjestelmille

- Älä käytä lisävarustetta puun, teräksen tai muovin poraamissovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kairaussovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kaiverussovelluksissa.
- Käytä tämän lisävarusteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DEWALT-sähkötyökaluista, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Ei saa käyttää leluna. Noudata erityistä huolellisuutta, kun lapset käyttävät laitetta tai kun laitetta käytetään lasten lähellä.
- Käytä vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä laita esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.
- Älä käytä helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, keräämiseen tai älä käytä alueilla, joilla niitä saattaa olla.

## Vaarat

Pölynpoistojärjestelmän käyttöön liittyy seuraavia riskejä:

- työkalun pyöriä tai kuumien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Sormien puristamisen riski lisävarusteita vaihdettaessa.
- Betoni- ja/tai kivitöiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.

## Pölynpoistojärjestelmän Merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

### PÄIVÄMÄÄRÄKODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu kotelon pintaan, joka muodostaa asennusliitoksen työkalun ja pölysäiliön välille.

Esimerkki:

2015 XX XX

Valmistusvuosi

## Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pölynpoistojärjestelmä:
  - 1 Sivukahva
  - 1 Pölynpoiston pää/pölyharja
- 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Kuvaus [kuva (fig.) 1–3, 5, 7]



**VAROITUS:** Älä tee sähkötyökaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Pölynpoistojärjestelmä
- b. Rungon vapautuspainikkeet
- c. Pölysäiliö
- d. Pölysäiliön vapautuspainikkeet
- e. Teleskooppi
- f. Syvyyden säätöpainike
- g. Pituuden säätöpainike
- h. Pölynpoiston pää
- i. Pölyharja
- j. Sivukahva
- k. Sivukahvan tukiru
- l. Sivukahvan tuen paikannin
- m. Pölynpoistolaitteen sähköliittimet
- n. Poravasaran sähköliittimet
- o. Lukitus- ja vapautuskenkä
- p. Pölysäiliön avausalpa
- q. Vasaran jalka
- r. Suodatin

- s. Pikaliitin  
t. Suodattimen runko

### KÄYTTÖTARKOITUS

D25303DH-pölynpoistojärjestelmä on suunniteltu pölynpoistoon ammattimaisessa vasaraporauksessa kivitöissä tai betonissa ja sähkötyökaluun asennetuilla kiinteillä poran terillä. ÄLÄ käytä muovin, puun tai metallin poraamiseen.

Tämä pölynpoistojärjestelmä sopii DEWALT 18 V langattomiin SDS Plus® -vasaroihin DCH253, DCH254 (vain TYYPPI 2), DCH273 ja DCH274. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DEWALT-sähkötyökaluista ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Pölynpoistojärjestelmä on lisävaruste, joka on tarkoitettu käytettäväksi ammattimaisten sähkötyökalujen kanssa.

**ÄLÄ** anna lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Varmista myös, että laturin jännite vastaa verkkovirran jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos johto on vaurioitunut, se täytyy vaihtaa erityisvalmisteiseen johtoon, joka on saatavissa DEWALTin huoltopisteistä.

### KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai irrota työkalun pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.**

### Pölynpoistojärjestelmän Kiinnittäminen ja Irrottaminen



**VAROITUS: Henkilövahingon vaaran vähentämiseksi käytä työkalua AINA sivukahva oikein asennettuna ja turvallisesti kiristettynä. Jos näin ei**

tehdä, se voi aiheuttaa sivukahvan lipsumisen työkalun käytön aikana ja aiheuttaa hallinnan menetyksen.

### POLYNPOISTOJÄRJESTELMÄN KIINNITTÄMINEN (KUVAT 1, 3, 5)

1. Irrota poran terä, sivukahva ja syvyyden säätötanko, jos ne on kiinnitetty poravasaraan.
2. Kiinnitä pakkauksen sivukahva (j) poravasaraan.
3. Varmista, että rungon vapautuspainikkeet (b) on painettu alas ja lukittu avoimeen asentoon ennen kuin pölynpoistojärjestelmä kiinnitetään poravasaraan.
4. Paina lukituskenkää (o) alaspäin poravasaran jalalla (q). Varmista, että sivukahvan renkaan ura kohdistuu pölynpoistoyksikön paikantimeen (l). Rungon vapautuspainikkeet (b) lukittuvat poravasaran jalan (q) kohoumiin. Poravasaran rungossa olevat sähköliittimet (n) kohdistuvat pölynpoistolaitteen rungossa oleiviin sähköliittimiin (m).

### JÄRJESTELMÄN IRROTTAMINEN

Irrota pölynpoistojärjestelmä painamalla kahta pölynpoistolaitteen rungossa olevaa vapautuspainiketta (b) ja nosta poravasara pois pölynpoistojärjestelmästä (kuva 2).

### KÄYTTÄMINEN



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai irrota työkalun pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.**



**VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.**



**VAROITUS: Lue aina työkalun käyttöohjeet ja käytä työkalua ohjeiden mukaan.**

### Käynnistäminen ja Sammuttaminen

Pölynpoistojärjestelmä käynnistyy automaattisesti, kun poravasara käynnistetään.

### SÄHKÖINEN SAMMUTTAMISEN VIIVE

Kun poravasara on sammutettu, pölynpoistojärjestelmä toimii muutaman sekunnin pidempään ja imee pois jäljellä olevat pölyhiukkaset sisäisistä osista ja kerää pölyn pölysäiliöön.

## Poraussyvyyden Asettaminen (kuva 1)

Paina syvyyden säätöpainiketta (f) liukukappaleen etuosassa ja siirrä se halutulle poraussyvyydelle. Vapauta painike.

## Porausituksen Säätäminen (kuvat 1)

1. Aseta sopiva poran terä.
2. Pidä pölyn poiston päätä (i) seinää vasten (kuva 7).
3. Paina työkalua, jotta poran terä koskettaa pintaa (kuva 7).
4. Paina pituuden säätöpainiketta (h) takaliukukappaleen päällä ja siirrä se halutulle pituudelle. Vapauta painike.
5. Vedä työkalu varovasti seinästä ja huolehdi, että jousikuormitteinen mekanismi ei vapaudu.

## Pölynkokoajan Tyhjennys (kuva 1, 4, 5)



**VAROITUS:** Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

Pölysäiliö (c) tulee tyhjentää heti, kun suorituskyky on laskenut huomattavasti.

1. Paina pölysäiliön vapautuspainikkeita (d) ja vedä pölysäiliö irti pölynpoistojärjestelmästä. Kun lukitusjärjestelmä on irrotettu pölynpoistojärjestelmästä, myös yläliitos irtoaa, jolloin pölysäiliö voidaan poistaa kokonaan.
2. Tyhjennä pölysäiliö (c) asettamalla se sopivan astian päälle pölyjen talteen ottamiseksi. Nosta vapautussalppaa (p) ylöspäin pölysäiliön avaamiseksi, irrota säiliö kannesta. Napauta kevyesti pölysäiliötä, jotta mahdollinen kiinni jäänyt pöly poistuisi säiliöstä. Kun suodattimen kansi ja säiliö ovat tyhjiä, kiinnitä ne uudelleen varmistamalla, että vapautussalpa (p) on kiinnitetty hyvin. Katso kuva 5.
3. Kiinnitä pölysäiliö uudelleen pölynpoistojärjestelmään asettamalla ensin yläliitoksen pyörästetty profiili pölynpoistojärjestelmän syvennykseen. Ohjaa pölysäiliötä alaspäin niin, että vapautuspainikkeet napsahtavat takaisin paikoilleen. Katso kuva 4.

## KUNNOSSAPITO

DEWALT-pölynpoiston teleskooppijärjestelmä on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai irrota työkalun pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.



**VAROITUS:** Käytä vain DEWALTin vaihto-osia.

## Pölysäiliön suodattimen vaihto (kuva 4, 5)



**VAROITUS:** Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

1. Paina pölysäiliön vapautuspainikkeita (d) ja vedä pölysäiliö irti pölynpoistojärjestelmästä. Kun lukitusjärjestelmä on irrotettu pölynpoistojärjestelmästä, myös yläliitos irtoaa, jolloin pölysäiliö voidaan poistaa kokonaan.
2. Nosta vapautussalppaa (p) ylöspäin pölysäiliön avaamiseksi, irrota säiliö kannesta.
3. Vedä suodatin (r) irti kannesta.
4. Poista suodattimen runko (t) kannesta ruuvimeisselin avulla.
5. Aseta uusi suodatin kanteen.
6. Aseta suodattimen runko suodattimeen ja paina se kanteen, kunnes se lukittuu paikoilleen.
7. Kiinnitä kansi uudelleen säiliöön ja napsauta se kiinni.
8. Kiinnitä pölysäiliö uudelleen pölynpoistojärjestelmään asettamalla ensin yläliitoksen pyörästetty profiili pölynpoistojärjestelmän syvennykseen. Ohjaa pölysäiliötä alaspäin niin, että vapautuspainikkeet napsahtavat takaisin paikoilleen.

## Pölyharjan Vaihto (kuva 7)



**VAROITUS:** Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

Pölyharja kuluu käytön aikana ja se täytyy vaihtaa.

1. Paina pölynpoiston pään takana olevaa pikaliitintä (s) ja vedä se ulos pään pidikkeestä.
2. Poista pölyharja (i) ruuvimeisselin avulla pölynpoiston päästä.
3. Vaihda pölyharja uuteen.
4. Varmista, että pölyharjan avoin pää on sijoitettu pölynpoiston pään keskitysyksikköön.
5. Paina pölynpoiston pää takaisin pään pidikkeeseen. Keskitystappi kiinnittyy pölyharjan avoimeen päähän ja se kiinnittää sen paikoilleen.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Pölynkokoajan Puhdistus



**VAROITUS:** Älä käytä harjaa pölynkokoajan tai suodattimen puhdistukseen.

Runsaan käytön aikana pölynkokoaja tukkeutuu pölystä. Katso **Pölynkokoajan tyhjennys** kohdasta **Käyttäminen**.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALT in suosittelimia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjästäsi.

## Ympäristön Suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-ainesten tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# DAMMUTSUGNINGSSYSTEM D25303DH

## Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för professionella elverktygsanvändare.

## Tekniska Data

	D25303DH	
Kontaktryck	N	60
Max. slaglängd	mm	125
Max. borr diameter	mm	16
Spänning	V	18

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## Säkerhetsinstruktioner



**VARNING!** Följ alltid säkerhetsbestämmelserna som gäller i ditt land för att minska riskerna för brand, elektriska stötar och personskador.

Läs igenom hela denna manual noga innan några tillsatser hanteras. Läs alltid i manualen för något elverktyg som skall användas tillsammans med denna tillsats.

## SPARA DENNA MANUAL FÖR KOMMANDE REFERENS

## Allmänna Säkerhetsregler

### 1. Håll arbetsområdet rent.

Belamrade områden och bänkar inbjuder till skador.

### 2. Håll barnen borta.

Låt inte barn komma i kontakt med verktyget eller förlängningsladdan. Uppsikt krävs för barn som är under 16 år.

### 3. Använd lämpligt verktyg.

Avsedd användning beskrivs i denna bruksanvisning. Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att göra kraftiga verktygs jobb. Verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare vid avsedd hastighet.



**VARNING:** Användning av tillbehör, tillsatser eller utförande av arbete med detta verktyg annat än vad som rekommenderas i denna bruksanvisning kan utgöra en risk för personskador.

## EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DAMMUTSUGNINGSSYSTEM  
D25303DH

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2004/108/EG (t.o.m. 19.04.2016), 2014/30/EU (fr.o.m. 20.04.2016) och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.



Marcus Rompel  
Vicepresident, Konstruktion  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
01.03.2015



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

## Ytterligare Specifika Säkerhetsregler för Dammutugningssystem

- Använd inte tillsatsen för borring i trä, stål eller plast.
- Använd inte tillsatsen för kärnborring.
- Använd inte tillsatsen för mejsling.
- Använd endast elverktyg som rekommenderas av DEWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök **www.dewalt.com**.
- Använd inte verktyget under våta eller fuktiga förhållanden.
- Låt den inte användas som en leksak. Stor uppmärksamhet är nödvändig när den används av eller i närheten av barn.
- Använd endast såsom beskrivs i denna manual. Använd endast de tillsatser som rekommenderas av tillverkarna.
- För inte in några föremål i öppningarna. Använd den inte om någon öppning är blockerad; håll öppningarna fria från damm, bommulsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.
- Håll hår, lösa kläder, fingrar och övriga kroppsdelar undan från öppningar och rörliga delar.
- Använd den inte för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.

## Dolda Risker

Följande dolda risker finns vid användning av dammutugningssystemet:

- skador orsakade av att roterade eller heta delar vidrörs hos verktyget

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa dolda risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk att fingrar kläms vid byta av tillbehör.
- Hälsosofara på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.

## Markeringar på Dammutugningssystem

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandboken före användning.

### PLACERING AV DATUMKOD

Datumkoden som också inkluderar tillverkningsår, finns skrivet på höljet vid monteringspunkten mellan verktyget och dammboksen.

Exempel:

2015 XX XX

Tillverkningsår

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammutugningssystem:
  - 1 Sidohandtag
  - 1 Dammutugningshuvud/dammborste
- 1 Bruksanvisning
- Kontrollera om det finns skador på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

## Beskrivning (fig. 1–3, 5, 7)



**VARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- Dammutsugningssystem
- Baslåsknapp
- Dammuppsamlingsbox
- Låsknapp dammuppsamlingsbox
- Teleskoprör
- Djupjusteringsknapp
- Längdjusteringsknapp
- Dammutsugningshuvud

- i. Dammborste
- j. Sidohandtag
- k. Stödspår sidohandtag
- l. Stödpositionerare sidohandtag
- m. Dammut sugning elektrisk kontakt
- n. Slagbormaskin elektriska kontakter
- o. Lås- och frigöringssko
- p. Dammuppsamlingsbox hake
- q. Hammarfot
- r. Filter
- s. Kontakt snäppfäste
- t. Filterram

### AVSEDD ANVÄNDNING

D25302D dammut sugningsteleskop har konstruerats för utsugning av damm vid professionell slagborring i murverk eller betong och med fast monterad borrbit på elverktyget. Använd INTE för borring i plast, trä eller metall.

Detta dammut sugningssystem passar DeWALT 18V sladdlösa SDS Plus® hammare DCH253, DCH254 (endast TYP 2), DCH273 och DCH274. För ytterligare information om DeWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dammutsugningsteleskopsystemet är en tillsats för användning med professionella elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

### Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Kontrollera också att spänningen på din laddare är den samma som i elnätet.



Din DeWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om medföljande sladd är skadad måste den bytas mot en särskilt preparerad sladd som finns tillgänglig via DeWALT serviceorganisation.

### MONTERING OCH JUSTERING



**VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort**

**batteripaketet eller strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.** En oavsiktlig start kan orsaka skador.

### Montering och Borttagning av Dammut sugningssystemet



**VARNING: För att minska risken för personskada hantera ALLTID verktyget med sidohandtaget korrekt monterat och ordentligt åtdraget. Om så inte görs kan det resultera i att sidohandtaget glider under arbetet och kontrollen över verktyget förloras.**

### FASTSÄTTNING AV DAMMUTSUGNINGSSYSTEMET (FIG. 1, 3, 5)

1. Ta bort borrbiten, sidohandtaget och djupjusteringsstaven om de är monterade på slagbormaskinen.
2. Fäst medföljande sidohandtag (j) på slagbormaskinen.
3. Se till att baslåsknappen (b) är intryckt och låst i öppen position innan du försöker att fästa dammut sugningssystemet på slagbormaskinen.
4. Skjut ned låsskon (o) med slagbormaskinens fot (q). Se till att spåren i sidohandtagets hylsa fäster på positionerarelementet (l) på utsuget. Basens låsknapp (b) kommer att låsas till skruvklacken på slagbormaskinens fot (q). De elektriska kontakterna (n) på slagbormaskinens bas kommer att riktas in mot de elektriska kontakterna (m) på utsugsbasen.

### BORTTAGNING AV SYSTEMET

För att ta bort dammut sugningssystemet tryck på två låsknapparna på utsugsbasen (b) och lyft bort slagbormaskinen från dammut sugningssystemet (fig. 2).

### DRIFT



**VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet eller strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.** En oavsiktlig start kan orsaka skador.



**VARNING: Följ alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.**





**VARNING:** Läs alltid bruksanvisningen och hantera verktyget enligt instruktionerna i verktygets bruksanvisning.

## Påslagning och Avstängning

Utsugningssystemet startar automatiskt när slagbormaskinen slås på.

### ELEKTRONISK AVSTÄNGNINGSFÖRDRÖJNING

Efter att slagbormaskinen stängts av kommer utsugningssystemet att köras några sekunder längre för att suga ut de kvarvarande dammpartiklarna i de interna delarna och samla dammet i dammuppsamlingsboxen.

## Inställning av Borrdjup (fig. 1)

Tryck på djupinställningsknappen (f) på framsidan av det främre glidstycket och flytta den till önskat borrdjup. Släpp knappen.

## Inställning av Borrlängd (fig. 1)

1. Sätt in lämplig borrbits.
2. Håll dammutugsningshuvudet (i) mot väggen (fig. 7).
3. Skjut på verktyget så att borrbitsen vidrör ytan (fig. 7).
4. Tryck på längdinställningsknappen (h) på ovansidan av det bakre glidstycke och flytta den till önskad längd. Släpp knappen.
5. Flytta försiktigt verktygsmontaget bort från väggen och var försiktig så att inte den fjäderbelastade mekanismen frigörs.

## Tömning av Dammuppsamlaren (fig. 1, 4, 5)



**VARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

Dammuppsamlaren (c) bör tömmas så snart som prestandan märkbart försämras.

1. Tryck på dammuppsamlingsboxens låsknapp (d) och dra bort dammuppsamlingsboxen från dammutugsningssystemet. När hakmekanismen lossnat från dammutugsningssystemet kommer också det övre fästet att lossna så att dammuppsamlingsboxen kan tas bort helt.
2. För att tömma dammuppsamlingsboxen (c) placera den över en lämplig behållare för att samla upp dammet inuti denna. Lyft upp låshaken (p) för att öppna dammuppsamlingsboxen, separera behållaren från locket. Försiktig knackning på

dammuppsamlingsboxen kommer att göra att damm som fastnat inuti filtret kommer att tas bort. När locket och behållaren är tömda sätt tillbaka dem på plats, se till att låshaken (p) sitter fast. Se bild 5.

3. För att sätta tillbaka dammuppsamlingsboxen på dammutugsningssystemet för in den runda profilen till det övre fästet i fördjupningen på dammutugsningssystemet. Luta dammuppsamlingsboxen nedåt så att låsknapparna klickar tillbaka på plats. Se bild 4.

## UNDERHÅLL

Ditt DeWALT dammutugsningsteleskopsystem har konstruerat för att fungera under lång tid med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING:** För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet eller strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.



**VARNING:** Använd endast DEWALT utbytesdelar.

## Sätta tillbaka dammuppsamlingsboxens filterelement (fig. 4, 5)



**VARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

1. Tryck på dammuppsamlingsboxens låsknapp (d) och dra bort dammuppsamlingsboxen från dammutugsningssystemet. När hakmekanismen lossnat från dammutugsningssystemet kommer också det övre fästet att lossna så att dammuppsamlingsboxen kan tas bort helt.
2. Lyft upp låshaken (p) för att öppna dammuppsamlingsboxen och separera boxen från locket.
3. Dra bort filterelementet (r) från locket.
4. Använd en skruvmejsel för att ta bort filterramen (t) från locket.
5. Fäst det nya filtret på locket.
6. Placera filterramen över filtret och skjut den in i locket tills det låses på plats.
7. Sätt tillbaka locket på behållaren och snäpp fast det.

8. För att sätta tillbaka dammuppsamlingsboxen på dammsugssystemet sätt in den runda profilen till det övre fästet i fördjupningen på dammsugningssystemet. Luta dammuppsamlingsboxen nedåt så att låsknapparna klickar tillbaka på plats.

## Byte av Dammborsten (fig. 7)



**VARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

Dammborsten slits under användning och behöver bytas.

1. Skjut snäppfästet (s) på baksidan av utsugningshuvudet och dra det ut från huvudhållaren.
2. Använd en skruvmejsel för att ta bort dammborsten (i) från utsugningshuvudet.
3. Byt ut dammborsten till en ny.
4. Se till att den öppna änden på dammborsten är placerad i mittenfickan på utsugningshuvudet.
5. Skjut utsugningshuvudet in i huvudhållaren. Centreringspinnen kommer att sticka in i den öppna änden av dammborsten och fästa den på plats.



## Rengöring



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Rengöring av Dammuppsamlaren



**VARNING:** Använd inte en borste för att rengöra dammuppsamlaren eller filtret.

Vid intensiv användning kommer dammuppsamlaren att sättas igen med damm. Se **Tömma dammuppsamlaren** under **Drift**.

När filtret i dammuppsamlaren är utslitet ta utsugningssystemet till en auktoriserad DEWALT reparatör för att byta den.

**VIKTIGT:** Dammuppsamlaren bör bytas efter varje 100–120 användningscykler.

## Valfria Tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att Skydda Miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# TOZ AYIRMA SİSTEMİ D25303DH

## Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik Veriler

		D25303DH
Temas basıncı	N	60
Maks. çalışma uzunluğu	mm	125
Maks. delme çapı	mm	16
Voltaj	V	18

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## Güvenlik Talimatları



**UYARI!** Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için her zaman ülkenizdeki güvenlik talimatlarına uyun.

Cihazı çalıştırmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun. Aynı zamanda bu cihaz ile birlikte kullanılacak elektrikli aletin kılavuzuna da bakın.

**BU KILAVUZU İLERİDE BAKMAK ÜZERE  
MUHAFAZA EDİN.**

## Genel Güvenlik Talimatları

### 1. Çalışma alanını temiz tutun.

Dağınık alan ve tezgahlar yaralanmalara davetiye çıkarır.

### 2. Çocukları uzak tutun.

Çocukların aleti veya uzatma kablosunu ellemesine izin vermeyin. 16 yaşın altındaki çocuklar için gözetim ve denetim gerekir.

### 3. Uygun alet kullanın.

Kullanım amacı bu kullanma kılavuzunda anlatılmıştır. Ağır hizmet tipi aletin işini yapması için küçük aletleri veya ataşmanları zorlamayın. Alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.



**UYARI:** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuar veya parçanın kullanımı veya bu aletle yapılacak her hangi bir işlem yaralanma riski taşıyabilir.

## AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



TOZ EMME SİSTEMİ  
D25303DH

DEWALT, **Teknik veriler** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC (19.04.2016 tarihine kadar), 2014/30/EU (20.04.2016 tarihinden itibaren) ve 2011/65/EU Direktifleriyle uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

## TÜRKÇE

Marcus Rompel  
Başkan Yardımcısı, Mühendislik  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
01.03.2015



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

## Toz Emme Sistemleri için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- Cihazı ahşap, çelik veya plastik delme işlerinde kullanmayın.
- Cihazı karotla delme uygulamalarında kullanmayın.
- Cihazı kırma uygulamalarında kullanmayın.
- Bu cihazı ile sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen elektrikli aletleri kullanın. Bu cihazı ile uyumlu DEWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) adresini ziyaret edin .
- Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında veya yanında kullanırken daha fazla dikkatli olmak gerekir.
- Sadece bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Açıklıklara herhangi bir nesne koymayın. Açıklıklardan herhangi biri tıkalyken kullanmayın, toz, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden arındırın.
- Saçınızı, gevşek elbisenizi, parmaklarınızı ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.
- Gazolin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bunların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.

## Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler toz ayırma sistemi kullanımı için doğal risklerdir:

- aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışma

riski.

- Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozları solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.

## Toz Ayırma Sistemi Üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

### TARİH KODU KONUMU

Aynı zamanda imalat yılını da içeren Tarih Kodu, alet ve toz kutusu arasında montaj noktası oluşturan gövde yüzeyine basılır.

Örnek:

2015 XX XX

İmalat Yılı

## Paket İçeriği

Paket şunları içerir:

- 1 Toz ayırma sistemi:
  - 1 Yan kol
  - 1 Toz ayırma kafası/toz fırçası
- 1 Kullanım kılavuzu
  - Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
  - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Tanımlama [şekil (fig.) 1–3, 5, 7]



**UYARI:** Hiç bir zaman elektrikli bir aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Toz emme sistemi
- b. Taban bırakma düğmeleri
- c. Toz toplama kutusu
- d. Toz toplama kutusu bırakma düğmeleri
- e. Teleskop
- f. Derinlik ayarlama düğmesi
- g. Uzunluk ayarlama düğmesi
- h. Toz emme kafası
- i. Toz emme fırçası

- j. Yan tutamak
- k. Yan tutamak destek yivi
- l. Yan tutamak destek yer belirleyicisi
- m. Toz emici elektriksel bağlayıcıları
- n. Döner çekiç elektriksel bağlayıcıları
- o. Kilit ve bırakma pabucu
- p. Toz toplama kutusu açma mandalı
- q. Çekiç ayağı
- r. Filtre
- s. Esneyerek kilitlenen bağlayıcı
- t. Filtre çerçevesi

### KULLANIM ALANI

D25303DH toz ayırma teleskopunuz elektrikli alete düz matkap ucu takılıyken duvar veya betonda profesyonel kırma delme işlerinde toz ayırmak için tasarlanmıştır. Plastik, ahşap veya metal delmede KULLANMAYIN.

Bu toz emme sistemi DEWALT 18V kablosuz SDS Plus® DCH253, DCH254 (yalnızca TYPE 2), DCH273 and DCH274 çekiçleriyle uyumludur. Bu parça ile uyumlu DEWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) adresini ziyaret edin.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Toz ayırma sistemi profesyonel elektrikli aletlerle birlikte kullanmak için üretilmiş bir parçadır.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

### Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman akü voltajının, aletin üretim etiketinde voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj aletinizin voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DEWALT şarj aletiniz EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Besleme kablosu hasarlıysa, DEWALT servis organizasyonunda mevcut olan özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

### MONTAJ VE AYARLAR



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküden veya güç kaynağından ayırın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.**

### Toz Ayırma Sisteminin Takılması ve Sökülmesi



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN aleti yan tutamak düzgün bir şekilde takılı ve emniyetli bir şekilde sıkılmış halde çalıştırın. Aksi takdirde çalışma sırasında yan tutamak kayabilir ve kontrol kaybına neden olabilir.**

### TOZ AYIRMA SİSTEMİNİ TAKMAK İÇİN (ŞEKİL 1, 3, 5)

1. Döner çekice takılılarsa matkap ucunu, yan kolu ve derinlik ayarlama çubuğunu sökün.
2. Sağlanmış yan tutamağı (j) döner çekice bağlayın.
3. Toz emme sistemini döner çekice takmaya çalışmadan önce taban bırakma düğmelerinin (b) basılı ve açık pozisyonda kilitli olduğuna emin olun.
4. Kilit pabucunu (o) döner çekiç ayağıyla (q) aşağı bastırın. Yan tutamak yakasındaki yivin emicideki yer belirleyici öğeye (l) uyduğuna emin olun. Taban bırakma düğmeleri (b) döner çekiç ayağının (q) vida başlarına kilitlenecektir. Döner çekicinin tabanındaki yuvalar (n) emme tabanındaki elektrikli konnektörler (m) ile hizalanacaktır.

### SİSTEMİ SÖKMEK İÇİN

Toz emme sistemini sökmek için, iki emme tabanı serbest bırakma düğmesine (b) basın ve döner çekici toz emme sisteminden kaldırın (Şekil 2).

### ÇALIŞMA



**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya**

**aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküden veya güç kaynağından ayırın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.**



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



**UYARI:** Aleti her zaman aletin kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi çalıştırın.

## Açma ve Kapama

Döner çekici açıldığında toz emme sistemi otomatik olarak başlar.

### ELEKTRONİK KAPAMA GECIKMESİ

Döner çekici kapattıktan sonra toz emme sistemi iç parçalarında kalan toz partiküllerini emip toz toplama kutusunda biriktirmek için bir kaç saniye daha çalışır.

## Delme Derinliğini Ayarlama (şekil 1)

Ön sürgünün önündeki derinlik ayarlama düğmesine (f) basın ve istenen delme derinliğine getirin. Düğmeyi bırakın.

## Delme Uzunluğunu Ayarlama (şekil 1)

1. Uygun matkap ucunu yerleştirin.
2. Toz ayırma kafasını (i) duvara doğru tutun (şekil 7).
3. Yüzeyle bir matkap ucu dokunuşu yapmak için aleti itin (şekil 7).
4. Arka sürgünün üzerindeki uzunluk ayarlama düğmesine (h) basın ve istenen delme uzunluğuna getirin. Düğmeyi bırakın.
5. Alet grubunu yavaşça duvardan çekin, yay yüklü mekanizmanın boşalmamasına özen gösterin.

## Toz Toplayıcıyı Boşaltma (şekil 1, 4, 5)



**UYARI:** Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

Toz toplayıcı (c) performans gözle görülür şekilde düştüğünde derhal boşaltılmalıdır.

1. Toz toplama kutusu bırakma düğmelerine (d) basın ve toz toplama kutusunu toz emme sisteminden çekip çıkarın. Mandal mekanizması toz emme sisteminden ayrıldığında üst mafsal da toz toplama kutusunun tamamen kaldırılmasına izin verecek şekilde boşalacaktır.
2. Toz toplama kutusunu (c) boşaltmak için içindeki tozu tutmaya uygun bir kabun üzerine konumlandırın. Toz toplama kutusunu açmak için bırakma mandalını (p) kaldırarak kapağı kaptan ayırın. Toz toplama kutusuna hafifçe vurmak filtrenin içinde kalan tozların da çıkmasına yardımcı olur. Filtre kapağı ve kap boşaldığında tekrar birbirlerine takın ve bırakma mandalının (p) güvenli bir biçimde bağlandığına emin olun. Şekil 5'e bakın.
3. Toz toplama kutusunu toz emme sistemine tekrar takmak için ilk olarak üst mafsalın yuvarlak yüzünü toz emme sistemindeki yuvaya yerleştirin. Bırakma düğmelerinin yerine oturması için toz toplama kutusunu aşağı doğru döndürün. Şekil 4'e bakın.

## BAKIM

DEWALT toz ayırma sisteminiz minimum bakımla uzun süreli çalışma için tasarlanmıştır. Sürekli tatmin edici çalışma düzgün bakım ve düzenli temizlemeye dayanır.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküden veya güç kaynağından ayırın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.



**UYARI:** Sadece DEWALT yedek parçaları kullanın.

## Toz Toplama Kutusu Filtresi Ögesini Değiştirmek (şekil 4, 5)



**UYARI:** Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

1. Toz toplama kutusu bırakma düğmelerine (d) basın ve toz toplama kutusunu toz

emme sisteminden çekip çıkarın. Mandal mekanizması toz emme sisteminden ayrıldığında üst mafsal da toz toplama kutusunun tamamen kaldırılmasına izin verecek şekilde boşalacaktır.

2. Toz toplama kutusunu açmak için bırakma mandalını (p) kaldırarak kapağı kutudan ayırın.
3. Filtre öğesini (r) kapaktan çekip çıkarın.
4. Filtre çerçevesini (t) kapaktan ayırmak için bir tornavida kullanın.
5. Kapağa yeni filtreyi takın.
6. Filtre çerçevesini filtrenin üzerine koyun ve yerine oturana kadar kapağın içine bastırın.
7. Kapağı tekrar kaba takın ve oturarak kapatın.
8. Toz toplama kutusunu toz emme sistemine tekrar takmak için ilk olarak üst mafsalın yuvarlak yüzünü toz emme sistemindeki yuvaya yerleştirin. Bırakma düğmelerinin yerine oturması için toz toplama kutusunu aşağı doğru döndürün.

## Toz Fırçasının Değiştirilmesi (şekil 7)



**UYARI:** Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

Toz fırçası kullanım sırasında yıpranacak ve değiştirilmesi gerekecektir.

1. Esneyerek kilitlenen bağlayıcıyı (s) emme kafasının arkasına itirin ve kafa tutucudan çekip çıkarın.
2. Toz fırçasını (i) emme kafasından çıkarmak için bir tornavida kullanın.
3. Toz fırçasını yenisiyle değiştirin.
4. Toz fırçasının açık ucunun emme kafasındaki merkezleme cebine göre pozisyon aldığına emin olun.
5. Emme kafasını kafa tutucuya itirin. Merkezleyici pin toz fırçasının açık ucuna saplanarak yerine oturtacaktır.



## Temizleme



**UYARI:** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu

işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



**UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## Toz Toplayıcının Temizlenmesi



**UYARI:** Toz toplayıcıyı veya filtreyi temizlemek için fırça kullanmayın.

Yoğun kullanma sırasında toz toplayıcı tozdan tıkanır. Çalışma başlığı altında **Toz Toplayıcının Boşaltılması** bölümüne bakın.

## İlave Aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

## TÜRKÇE

---

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.



# ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ D25303DH

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Η πολυετής εμπειρία, καθώς και η σχολαστική ανάπτυξη του προϊόντος και η καινοτομία κάνουν τη DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους εταίρους για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά Στοιχεία

	D25303DH	
Πίεση επαφής	N	60
Μέγ. διαδρομή	mm	125
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού	mm	16
Τάση	V	18

## Ορισμοί: Οδηγίες Ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε** να προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Οδηγίες Ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντα τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε προσεκτικά όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα. Επίσης συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με αυτό το προσάρτημα.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

## Γενικοί Κανόνες Ασφαλείας

### 1. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή.

Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι ευνοούν τους τραυματισμούς.

### 2. Κρατάτε τα παιδιά μακριά.

Μην αφήνετε τα παιδιά να έλθουν σε επαφή με το εργαλείο ή με το καλώδιο επέκτασης. Απαιτείται επίβλεψη για παιδιά κάτω των 16 ετών.

### 3. Χρησιμοποιείτε κατάλληλο εργαλείο.

Η προβλεπόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην αναγκάζετε μικρά εργαλεία ή προσαρτήματα να εκτελέσουν την εργασία εργαλείου βαρέως τύπου. Το εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα με την προβλεπόμενη ένταση χρήσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιουδήποτε παρελκομένου ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας με αυτό το εργαλείο, πέραν των όσων συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού.

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ. ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



### ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ D25303DH

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:  
2006/42/EC, EN 60745-1.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2004/108/EK (έως 19/04/2016), 2014/30/EE (από 20/04/2016) και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποίησε την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Marcus Rompel  
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία  
01.03.2015



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Πρόσθετοι Ειδικό Κανόνες Ασφαλείας Για Συστήματα Εξαγωγής Σκόνης

- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα για εφαρμογές διάτρησης σε ξύλο, χάλυβα ή πλαστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές διάτρησης πυρήνα (καρότου).
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές σμίλευσης.
- Χρησιμοποιείτε με το προσάρτημα αυτό μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT

που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας ή διαβροχής.
- Μην επιτρέψετε να χρησιμοποιηθεί σαν παιχνίδι. Απαιτείται αυξημένη προσοχή όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προσαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετήσετε οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα στα ανοίγματα. Μην το χρησιμοποιήσετε αν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε το απαλλαγμένο από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη ροή του αέρα.
- Κρατήστε μαλλιά, χαλαρά ρούχα, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνη και μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν αυτά.

## Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης:

- τραυματισμοί που προκαλούνται από επαφή με περιστρεφόμενα ή θερμά μέρη του εργαλείου

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή παρελκομένου.
- Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα και/ή τοιχοποιία.

## Σημάνσεις Πάνω Στο Σύστημα Εξαγωγής Σκόνης

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.

**ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ**

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος επίσης περιλαμβάνει το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος πάνω στην επιφάνεια του περιβλήματος η οποία σχηματίζει την ένωση στερέωσης ανάμεσα στο εργαλείο και το κιβώτιο συλλογής σκόνης.

Παράδειγμα:

2015 XX XX

Έτος κατασκευής

**Περιεχόμενα Συσκευασίας**

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Σύστημα εξαγωγής σκόνης:
  - 1 Πλευρική λαβή
  - 1 Κεφαλή εξαγωγής σκόνης/βούρτσα σκόνης
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- *Ελέγξτε για ζημιά στο εργαλείο, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να προκλήθηκε κατά τη μεταφορά.*
- *Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.*

**Περιγραφή [εικ. (fig.) 1–3, 5, 7]**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- a. Σύστημα εξαγωγής σκόνης
- b. Κουμπιά απελευθέρωσης βάσης
- c. Κουτί συλλογής σκόνης
- d. Κουμπιά απελευθέρωσης κουτιού συλλογής σκόνης
- e. Τηλεσκοπικός μηχανισμός
- f. Κουμπί ρύθμισης βάθους
- g. Κουμπί ρύθμισης μήκους
- h. Κεφαλή εξαγωγής σκόνης
- i. Βούρτσα σκόνης
- j. Πλευρική λαβή
- k. Αυτάκωση υποστήριξης πλευρικής λαβής
- l. Ρυθμιστής θέσης υποστήριξης πλευρικής λαβής
- m. Ηλεκτρικοί σύνδεσμοι συστήματος εξαγωγής σκόνης
- n. Ηλεκτρικοί σύνδεσμοι περιστροφικής σφύρας
- o. Πέλμα ασφάλισης και απελευθέρωσης

- p. Ασφάλιση κουτιού συλλογής σκόνης
- q. Πόδι σφύρας
- r. Φίλτρο
- s. Κουμπιώτος σύνδεσμος
- t. Πλαίσιο φίλτρου

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης D25303DH έχει σχεδιαστεί για την εξαγωγή της σκόνης σε επαγγελματικές εργασίες κρουστικής διάτρησης σε τοιχοποιία ή σκυρόδεμα και με συμπαγή τρυπάνια τοποθετημένα στο ηλεκτρικό εργαλείο. **ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται για διάτρηση πλαστικού, ξύλου ή μετάλλου.

Αυτό το σύστημα εξαγωγής σκόνης εφαρμόζει σε σφύρες μπαταρίας DEWALT 18V SDS Plus® DCH253, DCH254 (ΤΥΠΟΣ 2 μόνο), DCH273 και DCH274. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Το τηλεσκοπικό σύστημα εξαγωγής σκόνης είναι ένα προσάρτημα για χρήση με επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

**Ηλεκτρική Ασφάλεια**

Το ηλεκτρικό μοτέρ έχει σχεδιαστεί μόνο για μία τάση. Ελέγχετε πάντα ότι η τάση του πακέτου μπαταριών αντιστοιχεί στην τάση πάνω στην πινακίδα στοιχείων. Επίσης βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή σας αντιστοιχεί σ' αυτή του ρεύματος δικτύου.



Ο φορτιστής σας DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335. Επομένως δεν απαιτείται αγωγός γείωσης.

Αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο το οποίο διατίθεται μέσω του δικτύου σέρβις της DEWALT.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών ή την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιασδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Προσάρτηση Και Αφαίρεση Του Συστήματος Εξαγωγής Σκόνης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε το κίνδυνο τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε το εργαλείο με την πλευρική λαβή σωστά εγκατεστημένη και καλά σφιγμένη. Αν δεν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση της πλευρικής λαβής κατά τη λειτουργία του εργαλείου και επακόλουθη απώλεια ελέγχου.

## ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΞΕΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 1, 3, 5)

1. Αφαιρέστε το τρυπάνι, την πλευρική λαβή και τη ράβδο ρύθμισης βάθους, αν έχουν προσαρτηθεί στην περιστροφική σφύρα.
2. Συνδέστε την παρεχόμενη πλευρική λαβή (j) στην περιστροφική σφύρα.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά (b) απελευθέρωσης της βάσης είναι πατημένα και ασφαλισμένα στην ανοιχτή θέση πριν προσπαθήσετε να τοποθετήσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης στην περιστροφική σφύρα.
4. Σπρώξτε το πέλασμα ασφάλισης (o) προς τα κάτω με το πέλαμα (q) της περιστροφικής σφύρας. Βεβαιωθείτε ότι η αυλάκωση στο κολάρο της πλευρικής λαβής εφαρμόζει στο στοιχείο ρύθμισης θέσης (l) πάνω στο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Τα κουμπιά (b) απελευθέρωσης της βάσης θα ασφαλίσουν μέσα στις υποδοχές βίδας του ποδιού (q) της περιστροφικής σφύρας. Οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι (n) στη βάση της περιστροφικής σφύρας θα ευθυγραμμιστούν με τους ηλεκτρικούς συνδέσμους (m) στη βάση του συστήματος εξαγωγής.

## ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Για να αφαιρέσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης, πιέστε τα δύο κουμπιά (b) απελευθέρωσης της βάσης του συστήματος εξαγωγής σκόνης και ανυψώστε την περιστροφική σφύρα από το σύστημα εξαγωγής σκόνης (Εικ. 2).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών ή την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιασδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάζετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου και χρησιμοποιείτε το εργαλείο όπως αναφέρεται σε αυτό.

## Ενεργοποίηση Και Απενεργοποίηση

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης ξεκινά αυτόματα όταν ενεργοποιείται η περιστροφική σφύρα.

## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Μετά την απενεργοποίηση της περιστροφικής σφύρας, το σύστημα εξαγωγής σκόνης θα λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα ακόμα, για να απομακρύνει τα υπολειπόμενα σωματίδια σκόνης από τα εσωτερικά μέρη και για να συγκεντρώσει τη σκόνη στο κουτί συλλογής σκόνης.

## Ρύθμιση Του Βάθους Διάτρησης (εικ. 1)

Πιέστε το κουμπί (f) ρύθμισης βάθους στο μπροστινό μέρος του ολισθητήρα και μετακινήστε τον στο επιθυμητό βάθος διάτρησης. Ελευθερώστε το κουμπί.

## Ρύθμιση Του Μήκους Διάτρησης (εικ. 1)

1. Εισάγετε το κατάλληλο τρυπάνι.

2. Κρατήστε την κεφαλή εξαγωγής σκόνης (i) πάνω σε έναν τοίχο (εικ. 7).
3. Ωθήστε το εργαλείο ώστε το κοπτικό διάτρησης να έλθει σε επαφή με την επιφάνεια (εικ. 7).
4. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης μήκους (h) στο πάνω μέρος του πίσω ολισθητήρα και μετακινήστε τον στο επιθυμητό μήκος. Ελευθερώστε το κουμπί.
5. Απομακρύνετε προσεκτικά το συγκρότημα του εργαλείου από τον τοίχο, προσέχοντας ώστε να μην απασφαλιστεί ο μηχανισμός φόρτισης ελατηρίου.

## Εκκένωση Του Συλλέκτη Σκόνης (εικ. 1, 4, 5)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία..

Ο συλλέκτης (c) σκόνης θα πρέπει να εκκενωθεί μόλις γίνει αισθητή μείωση της απόδοσης.

1. Πιέστε τα κουμπιά (d) απελευθέρωσης του κουτιού συλλογής σκόνης και απομακρύνετε το κουτί συλλογής σκόνης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης. Μόλις απομακρυνθεί ο μηχανισμός ασφάλισης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης, θα απασφαλιστεί και η πάνω άρθρωση, επιτρέποντας την πλήρη αφαίρεση του κουτιού συλλογής σκόνης.
2. Για να αδειάσετε το κουτί συλλογής σκόνης (c), τοποθετήστε το πάνω από κατάλληλο δοχείο που θα δεχτεί την περιεχόμενη σκόνη. Ανυψώστε την ασφάλιση (p) για να ανοίξετε το κουτί συλλογής σκόνης, διαχωρίζοντας το δοχείο από το κάλυμμα. Με απαλό χτύπημα του κουτιού συλλογής οθόνης θα διευκολυνθεί η απομάκρυνση τυχόν σκόνης που είναι παγιδευμένη μέσα στο φίλτρο. Αφού έχουν αδειάσει το κάλυμμα φίλτρου και το δοχείο, επανασυνδέστε τα και βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση (p) έχει στερεωθεί σωστά. Ανατρέξτε στην εικόνα 5.
3. Για να επανασυνδέσετε το κουτί συλλογής σκόνης στο σύστημα εξαγωγής σκόνης, πρώτα εισάγετε το στρογγυλεμένο προφίλ της πάνω άρθρωσης μέσα στην εσοχή στο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Περιστρέψτε το κουτί συλλογής σκόνης προς τα κάτω ώστε

τα κουμπιά απελευθέρωσης να κουμπώσουν ξανά στη θέση τους. Ανατρέξτε στην εικόνα 4.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το σύστημά σας εξαγωγής σκόνης έχει σχεδιαστεί από τη DEWALT ώστε να λειτουργεί για μεγάλη χρονική περίοδο με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών ή την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά DEWALT.

## Αντικατάσταση του στοιχείου φίλτρου του κουτιού συλλογής σκόνης (εικ. 4, 5)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

1. Πιέστε τα κουμπιά (d) απελευθέρωσης του κουτιού συλλογής σκόνης και απομακρύνετε το κουτί συλλογής σκόνης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης. Μόλις απομακρυνθεί ο μηχανισμός ασφάλισης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης, θα απασφαλιστεί και η πάνω άρθρωση, επιτρέποντας την πλήρη αφαίρεση του κουτιού συλλογής σκόνης.
2. Ανυψώστε την ασφάλιση (p) για να ανοίξετε το κουτί συλλογής σκόνης, διαχωρίζοντας το κουτί από το κάλυμμα.
3. Τραβήξτε το στοιχείο (r) του φίλτρου από το κάλυμμα.
4. Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι για να αφαιρέσετε το πλαίσιο (t) του φίλτρου από το κάλυμμα.
5. Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο μέσα στο κάλυμμα.

6. Τοποθετήστε το πλαίσιο φίλτρου πάνω από το φίλτρο και ωθήστε το μέσα στο κάλυμμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
7. Επανασυνδέστε το κάλυμμα στο δοχείο και κλείστε το κουμπιώς.
8. Επανασυνδέστε το κουτί συλλογής σκόνης στο σύστημα εξαγωγής σκόνης εισάγοντας πρώτα το στρογγυλεμένο προφίλ της πάνω άρθρωσης μέσα στην εσοχή στο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Περιστρέψτε το κουτί συλλογής σκόνης προς τα κάτω ώστε τα κουμπιά απελευθέρωσης να κουμπώσουν ξανά στη θέση τους.

## Αντικατάσταση Της Βούρτσας Σκόνης (εικ. 7)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

Η βούρτσα σκόνης θα φθαρεί κατά τη χρήση και θα πρέπει να αντικατασταθεί.

1. Πιέστε τον κουμπιώς σύνδεσμο (s) στην πίσω πλευρά της κεφαλής εξαγωγής σκόνης και τραβήξτε την έξω από την υποδοχή συγκράτησης της κεφαλής.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι για να αφαιρέσετε τη βούρτσα σκόνης (i) από την κεφαλή εξαγωγής σκόνης.
3. Αντικαταστήστε τη βούρτσα σκόνης με καινούργια.
4. Βεβαιωθείτε ότι το ανοιχτό άκρο της βούρτσας σκόνης τοποθετείται στην υποδοχή κεντραρίσματος στην κεφαλή εξαγωγής σκόνης.
5. Σπρώξτε την κεφαλή εξαγωγής σκόνης πάλι στην υποδοχή συγκράτησης της κεφαλής. Ο πείρος κεντραρίσματος θα εισέλθει στο ανοιχτό άκρο της βούρτσας σκόνης και θα τη στερεώσει στη θέση της.



## Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης

εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## Καθαρισμός Του Συλλέκτη Σκόνης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιήσετε βούρτσα ή πινέλο για να καθαρίσετε το συλλέκτη σκόνης ή το φίλτρο.

Κατά την εντατική χρήση ο συλλέκτης σκόνης αποφράσσεται από τη σκόνη. Ανατρέξτε στο τμήμα **Εκκένωση του συλλογέα σκόνης** στο κεφάλαιο **Λειτουργία**.

## Προαιρετικά Παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για Την Προστασία Του Περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
<b>Danmark</b>	DEWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DEWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημέρος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DEWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DEWALT 82 Taryn Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com